

聖徒之聲

一九九七年三月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲



封面：

香港吐露港支聯會的黃永健、黃姜志嫻和他們的小孩（左起）黃藝霖、黃晞霖、黃可恩和黃姜志嫻的母親姜洗淑愛。（封面及封底皆由戴蒙克瑞攝，註明者除外）

兒童園地封面：

我們落磯山脈的第一次主日學課程，佛瑞伯格亞諾繪。此處描繪白雷廷李察於1849年——聖徒抵達鹽湖谷兩年後——組織及教導教會第一次主日學課程的情形。

特稿

- 2 總會會長團信息：分享見證的重要 傅士德雅各會長
- 18 楊百翰：鐵膽雄心 伊斯普林朗諾
- 34 一片喧囂之中 簡森詹斯和康納保羅
- 38 才聽得進去
- 42 香港美夢成真 亞當斯凱琳
- 52 我為信仰而開口 巴扎斯卡亞妮娜和派克瓦洛里

青年園地

- 7 「各邦……都必蒙受祝福」
- 10 世界之頂 何曼威利及朗尼理察
- 36 乘著信心的翅膀 葛羅伯維琪
- 54 並非凡人之聲音 培勒羅素長老

專欄

- 1 讀者來函
- 16 活著先知的話語
- 33 探訪教導信息：相信並持守
- 41 末世聖徒宣傳畫輯

兒童園地

- C-2 常常祈禱 賓納加派翠西亞
- C-4 小小說：小洛的紙條 蒙甘戴安
- C-8 分享時間：我的選擇帶來結果
艾希頓凱倫
- C-10 幼兒活動：選正義
柯雷頓克利斯
- C-12 歌曲：成為先驅者
賈納路得和華金凡雅
- C-14 探索：聖徒的聚集
強生雪莉



中華民國八十六年三月一日

1997年3月1日

97983 265 Printed in ROC
耶穌基督末世聖徒教會正式授權之
國際雜誌中文版。

總會會長團：興格萊戈登
孟孫多馬，傅士德雅各

十二使徒定額組：潘培道，貝利多馬
海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素
鄔克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟
司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞
艾寧亨利

編輯：高斯林傑克

顧問：孔迪賓賽，甘德力萊農

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆
總策畫暨總編輯：凱利傅恩
圖案主管：洛伯亞倫

編輯人員：

總編輯：賈納馬文
助理總編輯：強生法爾
副編輯：米基大衛，魏克蒂安
助理編輯：葛林伍珍妮佛
編輯／出版協調：馬丁德爾瑪麗安
出版助理：戴理貝絲

設計人員：

雜誌圖案經理：川崎正仁
美術主任：坎本史考特
設計：庫克沙里
出版經理：彼德斯珍安
出版：柯里斯丁里奇諾，寇畢丹妮絲
麥士維馬太

訂閱工作：

發行主管：布利格凱伊
發行經理：柯麗絲登生
行銷經理：韓森喬伊絲

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：趙炳民
翻譯主任：蔡琳
編輯：謝張俊君
新聞編輯：陳琿，馬怡平
發行者：耶穌基督末世聖徒教會
台北發行中心
台北市金華街183巷24號1樓
電話：3218353

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司
台北市基隆路一段180號10樓
電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published by
The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North
Temple, Salt Lake City, Utah 84150, USA and Canadian
Subscription price is \$9.00 per year. Sixty days notice required
for change of address. Include address label from a recent issue;
changes cannot be made unless both old address and new one
are included. Send USA and Canadian subscriptions and queries
to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26
368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA. Subscription help line:
1-800-453-3860, U.S. ext. 2947; Canada ext. 2031. Credit card
orders (Visa, Mastercard, American Express) may be taken by
phone. Periodicals postage paid at Salt Lake City, Utah.
POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution
Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, Utah
84126-0368, USA.

版權所有©1997

耶穌基督末世聖徒教會

97983 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號

中華郵政北台字第2224號

執照登記為雜誌文寄

· 如有破損、缺頁，請寄回調換 ·

讀者來函

尊重所有的文化

我十五歲在祖國祕魯受洗，目前在俄國莫斯科傳道部服務。在我的家鄉，教友相信福音，也知道福音能幫助我們在世上快樂的生活。在俄國，有許多美好的教友也相信同樣的事。

身為傳教士，我有許多來自不同國家的朋友和傳教士同伴。我知道對父母、教師和政府而言，教導人們尊重、愛護各個國家與文化是一件很重要的事。

我見證耶穌基督活著。我很愛我的家人和鄰人，也想提醒別人記得要愛鄰人如同愛自己一樣。

康多瑞長老

俄國莫斯科傳道部



鞏固與團結

這份國際版雜誌能讓全世界的教友更加接近，也可以鞏固我們、使我們團結一致。能做到這件事的原因之一，是因為這份雜誌讓我們分享有關耶穌基督福音的經驗。舉例來說，閱讀1995年8月份雜誌裏一篇有關巴布亞紐幾內亞的文章讓我學習到許多事。閱讀這份雜誌讓我想到福音真的已「傳給各國，各族，各邦，各民」。(教約133:37)

索布內歐荷西

巴西拉培茲支聯會

拉培茲第二支會



培養見證

兒子一出世，我就試著每個月唸兒童園地給他聽。我不知道他是否了解其中的話，但他臉上的笑容卻向我證明他喜愛學習耶穌基督的福音。

我兒子現在三歲了，很喜歡兒童園地。他喜歡演尼腓的故事；這些故事是他的最愛。

閱讀利阿賀拿(西班牙文版)是增強親子關係的一種方式。我非常感謝分享時間中的建議，因為當我們一起進行這些活動時，我們會獲得幫助兒子培養見證的寶貴靈性經驗。

梅爾納貝

墨西哥土拉支聯會

土拉支會

好習慣

對我來說，養成閱讀及沉思利阿賀拿(英文版)的習慣真是一項祝福與啟發。我知道這份雜誌裏有著我們生活上所需的真理；我也知道如果我們找機會應用所得的知識，我們的生活將會蒙福。

高梅茲桑雅

菲律賓莫龍區會

巴加分會



分享見證 的重要

傅士德雅各會長
總會會長團第二副會長

今年10月是我被召喚為總會當局人員的第25年，同時也是我被召喚到十二使徒定額組的第19年。我回想了很多這些年來發生的事情，也思考了許多在我塵世使命的餘年中應該努力去做的事。我今年一直特別努力嘗試，想將分享個人見證當成我教導的一部分。換言之，我一直試著要讓今年成為特別見證年。我希望在有生之年的每一年都是特別見證年。

本著這樣的精神，我想要談一下作個人的見證對每個人的重要。我們不僅透過言語作見證，同時也以我們的生活方式作見證。我要引述保羅給羅馬人的信息，即「我不以福音為恥；這福音本是神的大能，要救一切相信的，先是猶太人，後是希利尼人。」（羅馬書1：16）



保羅在前往大馬色的路上，
沙立提斯法蘭克繪；本圖由天佑石版
印刷公司准予刊登。

「我不以福音為恥；
這福音本是神的大能，
要救一切相信的」。
（羅馬書1：16）

我的曾祖父，傅士德亨利，出生在德國普魯士萊茵河地區一個叫海德珊的小村。後來他們一家人搬到了美國，而曾祖父朝西走到加州的金礦產地尋求財富，途中經過了鹽湖城。他南行通過猶他州時，在一個稱做費爾摩小鎮的一口井旁落腳，遇見了一位名叫艾克利艾爾絲的年輕女孩。曾祖父並不是我們教會的教友，但他遇到的這位女孩是教友；她隨同先驅者一起穿過大草原。曾祖父和她很快地墜入愛河。後來曾祖父去了加州，只停留了一段時間；他挖到了足夠買一個結婚戒指的黃金，就回到了費爾摩。他們在當地結了婚。

曾祖父並不是經由教會的傳教士歸信的；我相信是他在費爾摩井邊遇見的年輕女孩的見證讓他歸信的。曾祖父後來被楊百翰會長指派為猶他州柯潤區的第一位主教；那時他正在協助猶他州興建鐵路。我非常感謝我的曾祖母艾克利艾爾絲；她在年輕時向這位來自德國的陌生年輕人傅士德亨利作見證，幫助他歸信教會。

我剛剛提到了我們也以生活的方式作見證。二次世界大戰期間，我奉派駐守在賓夕法尼亞州的一個陸軍軍營。我們和支聯會教長住在同一個小支會的教區；這位教長的名字叫史都斯威廉。史都斯弟兄在賓夕法尼亞州偉恩斯伯洛小鎮中的一家農具行工作。每個人都叫他「老爹」。他是一位仁慈、溫和、善良的模範教友；所有認識他的人都尊敬他、推崇他。有一次，他的一位非教友同事說了大意是這樣的話：「我對摩門教知道的不多，從來沒和傳教士見過面，也從未研究過他們的教義。他們的聚

會我一次也沒參加過，但是我了解史都斯老爹；如果一個教會能夠培養出像史都斯老爹一樣的人，這個教會一定有很多不錯的地方。」我們很難了解自己好榜樣與壞榜樣的影響力到底會有多大。

巴西的卡麥戈哈利長老加入教會前是另一個教會的牧師。他參加了某個星期六早晨的男女青年聚會，並認真地瞭解教會的事。他對教會的年輕人會說些什麼非常感興趣。一位女青年分享了關於道德清白的見證，並分享因為遵守貞潔律法所獲得的力量。卡麥戈對她和其他人的見證印象深刻，便和妻子加入了教會。他的見證及承諾均十分堅定。主召喚他成為主教、支聯會會長、傳道部會長、地區代表、七十員以及聖殿會長。

我們之中有些人天生木訥，不敢以言語作見證。也許我們不應如此膽怯。教義和聖約告訴我們：「但是對於一些人我不太喜悅，因為他們由於懼怕世人不張開他們的口，反把我所賜給他們的才能隱藏起來。」（教約60：2）當我們作見證時，應以謙卑的態度來分享。教義和聖約第38章提醒我們：「讓你們的傳教成為警告的聲音，每一個向他的鄰居，要和藹而溫柔。」（第41節）

也許我們不會時時記得：將我們的見證傳達到他人心中的，是聖靈的力量。見證是我們自己的，其他人無法質疑。對我們而言，見證是真的，而且是個人的。唯有聖靈能讓他人有相似的見證。

馬區羅伯特說到自己還是一個年輕的傳教士時在墨西哥傳道部的故事。他和他的同伴是當地新來的傳教士，所以不是全部的傳教士都認識他們。有



基督在嘉德蘭聖殿向斯密約瑟及考得里奧利佛顯現，巴瑞特羅伯繪。

一天他們在公寓裏，兩位傳教士姊妹來敲門。這兩位年輕的長老沒有洩漏他們的身份，便邀請傳教士姊妹進門，然後開始和她們討論福音。這兩位姊妹並沒有認出他們來，並且由於對福音原則不十分熟悉，所以長老們很快就讓她們對某些福音原則感到困惑。其中一位姊妹覺得很無助就哭了起來；她在淚水中簡明有力地作了動人的見證。馬區長老和他的同伴內心深受感動，同時因為傳教士姊妹簡單卻直透人心的見證而感到羞愧。

我這一生當中一直試著不去掩飾自己的身份及

耶穌是基督、是救主、中保及世界的救贖主，斯密約瑟是神的一位先知——這是永遠都適於我們去見證的。

信仰，也記不得何時因為謙卑地表示自己是這個教會的教友而影響到事業，或者失去了珍貴的友誼。

有四項真理是我們永遠可以見證的：

第一項：耶穌是基督、是救主、中保及世界的救贖主。

第二項：斯密約瑟是神的先知，並因持有基督的教會的權鑰及權柄而在地面上復興了祂的教會。

第三項：斯密約瑟以後的每位總會會長都繼承了相同的權力和權柄。

第四項：興格萊戈登會長是神在地面上唯一的先知，他擁有教會今日在地面上一切的權鑰、權力和權柄。

身為神的一位特別見證人，我渴望與你們分享我的見證。我很感謝自己一直對福音有見證；我不記得自己有任何一刻不相信這福音。我沒有了解每一件事，現在也不會想到要這麼做；但是藉著生命中千千萬萬屬靈的明證——包括我身為使徒的這項神聖召喚，我向你們見證耶穌是基督。我身上的每個細胞、每根纖維都知道：祂是我們的救主和救贖主。我見證斯密約瑟是世上最偉大的先知；就神在地面上的事工而言，他對救主極為重要。我知道這都是千真萬確的。

我要用彼得的話來作見證：

「從此，祂門徒中多有退去的，不再和祂同行。

「耶穌就對那十二個門徒說：『你們也要去麼？』」

「西門彼得回答說：『主阿，您有永生之道，我們還歸從誰呢？』」

「『我們已經信了，又知道您是神的聖者。』」（約翰福音6：66-69）

我祈求主祝福美好的聖徒。我祈求主祝福兒童，讓他們在家中能受到正確的教導——這偉大、簡單的真理，以及福音的可貴。我祈求祂祝福我們的單身成人，讓他們能堅定不變、忠實不移，並領受主賜給忠信者的偉大祝福。

我祈求主祝福教會中的未婚教友，讓他們知道

在祂的眼中，他們既特別又美好。

我祈求主祝福我們已婚的教友；他們在生活中有挑戰，還要負起維持家計及養育子女的責任。我祈求祂支持他們，並與他們同在。我祈求主祝福白髮蒼蒼的年長教友；他們已經熬過了生命中艱苦的考驗。但願他們在這一生中所樹立的信心、忠信的榜樣會受人敬重。

我祈求主祝福我們所有的人，使我們「不以福音為恥」，使我們能謙卑地為福音作見證；並且當我們依照著福音的教導及其原則生活時，也能見證我們因這樣做而獲得了喜悅、祝福及力量。■

給家庭教導教師的建議

1. 我們應「不以福音為恥；這福音本是神的大能，要救一切相信的」（羅馬書1：16）。

2. 我們不僅透過言語作見證，同時也以生活的方式作見證。

3. 主曾說：「對於一些人我不太喜悅，因為他們……不張開他們的口」（教約60：2）。

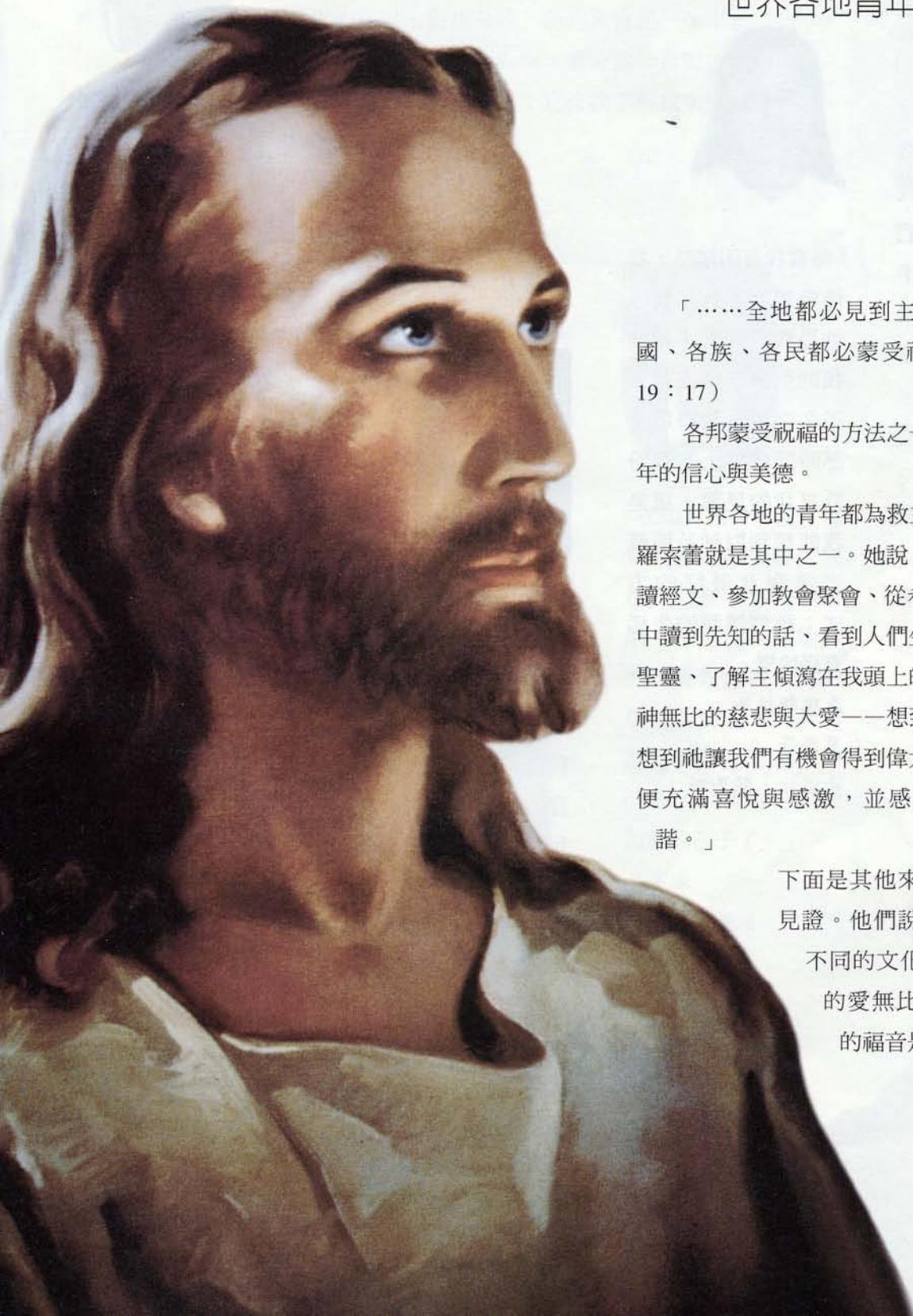
4. 我們作見證時應「和藹而溫柔」（教約38：41）。

5. 是聖靈的力量將我們的見證傳達到他人心中。

6. 我們應不斷地見證耶穌是基督、是救主、是中保及世界的救贖主；斯密約瑟是神的先知；他持有權力及權柄，在地面上復興了基督的教會；斯密約瑟以後的每位總會會長都繼承了相同的權力和權柄；而教會活著的總會會長是神在地面上的先知，他擁有教會今日在地面上所有的權鑰、權力和權柄。

「各邦……都必蒙受祝福」

世界各地青年為救主作見證



「……全地都必見到主的救恩；各邦、各國、各族、各民都必蒙受祝福。」（尼腓一書 19：17）

各邦蒙受祝福的方法之一，便是經由教會青年的信心與美德。

世界各地的青年都為救主作見證，巴西的巴羅索蕾就是其中之一。她說：「每當我有機會研讀經文、參加教會聚會、從利阿賀拿（葡萄牙語）中讀到先知的話、看到人們生活的轉變、感覺到聖靈、了解主傾瀉在我頭上的許多祝福、感受到神無比的慈悲與大愛——想到基督偉大的犧牲，想到祂讓我們有機會得到偉大的祝福，我的內心便充滿喜悅與感激，並感到無限的平安與和諧。」

下面是其他來自世界各地青年的見證。他們說不同的語言，來自不同的文化，但都同聲見證主的愛無比美好，而祂所復興的福音是真實的。



「我覺得救主為我們做了許多的事。祂為我們的罪犧牲，讓我們能夠悔改。祂死在十字架上，使我們能與天父再次同住。每當有人談論到救主時，我的心中就會有一種美好的感覺。」

羅伯森肯尼
美國，內華達州
拉斯維加斯



「每當我有困難時，我便會想到耶穌基督。祂是我們的光，祂使我的生命變得完全。不久之後，我將以全部時間傳教士的身份分享我的見證。這是我能想到對神及耶穌表達謝意最好的方式；祂們讓我的生活充滿快樂。」

泰瑞斯拉蒂
墨西哥
索諾拉，關馬斯



「我的生命中不能沒有基督的光。耶穌基督就是一切。祂賜給我們寧靜與平安，也安撫憂慮的心靈。祂神聖的力量何其偉大。我愛祂，謙卑地等待與祂再相會的日子。我最大的心願是感謝祂賜給我生命與知識。」

法瑞馬利亞
葡萄牙
馬德瑞，豐祐



「我們知道身為支聯會傳教士及全部時間傳教士，為耶穌基督作見證是相當重要的。我自己的見證始於福音進修班。有一次，我們談到耶穌基督為我們所做的事，以及祂如何表達對他人的愛。當時我強烈地感覺到聖靈在我身上。我知道如果我們盡力為救主服務，我們就能變得和祂一樣。」

高梅茲胡安
委內瑞拉，加拉卡斯



「我非常感謝我的天父，因為祂讓我有機會成為這世上唯一真實教會的教友。我信賴耶穌基督，也知道祂是我的長兄。祂愛我，我也愛祂。在保加利亞，教友們都非常感謝教會；教會是我們生命中最大的恩賜。對我來說，祂的教會是一個平安之地，一個我可以敞開心胸、表達我所有對主耶穌基督的感覺的地方。我非常感謝救恩計畫；它使我了解我來到世上的目的——藉著救主的贖罪而成為完全。」

克利由夫美恩

保加利亞，索菲亞



「我對救主耶穌基督有堅強的見證。我知道祂活著，祂愛我們。我們活著的每一刻都證明了救主對我們的愛。每一天我都竭盡全力不使祂失望。我希望讓祂高興，並以為我為榮。」

泰納若林馬可那
大溪地，帕皮提



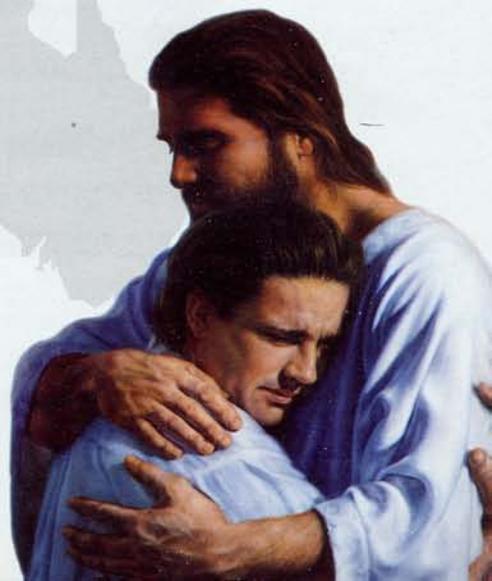
「我知道耶穌基督為我們而死，也知道祂傾聽我的祈禱。」

卡布雷羅素
阿曼，莫斯科



「在加入教會以前，每當朋友遭遇困難，我都只能在一旁為她難過。但是當我開始參加教會聚會後，我的生活改變了。我能夠感受到自己思想上的改變，我覺得自己成為神的孩子了。」

琴美淑
韓國，京畿道



世界之頂

何曼威利口述，朗尼理察撰寫

你正打算去露營，行程中需要多次紮營及長途跋涉，而你希望讓這次露營盡善盡美。下面是你應該攜帶的重要物品清單：

- 保暖的睡袋。
- 舒適的鞋子。
- 輕便的炊具。
- 你的經文。

沒錯，最後一項是該帶的。這些就是猶他州西班牙福克支聯會峽谷支會的男青年去年學習到的事情。

他們不但在懷俄明州及蒙大拿州幾座最美麗的山脈中健行，更因為將研讀經文當做野外露營的重點而使自己更上一層樓。

16歲的奧得漢約翰說：「我們以前也有過很棒的健行，但這次我們的計畫真的把重點放在靈性上。」

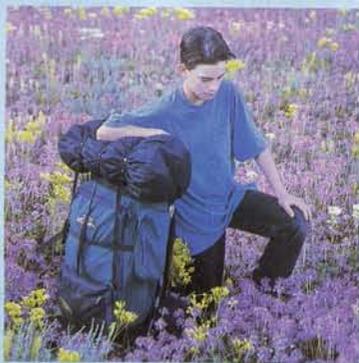
舉例來說，這次健行就是以一個見證聚會開始的。18歲的克里斯森約書亞說：「太棒了。我們一起坐著，並在夕陽緩緩下山之際欣賞泰頓山。我們一起討論福音、談每個人的情況，也談到救主；聖靈的確與我們同在。這個聚會為整個行程營造出相當好的氣氛。」

不光是這樣而已。這個隊伍每天都舉行靈修和爐邊聚會，並一天研讀一個主題經文。

15歲的湯普森道格說：「我們早上會一起讀一節經文，問一些有關那節經文的問題，然後努力思考那節經文，或在那一整天中加以應用。之後我們會在晚上談談自己的想法。」

結果是每個人都在談論經文、思考經文並實踐經文。

道格繼續說：「我們研讀到祈禱，接著在健行時



一次結合了靈修與經文研讀的野外露營，加深了這些年輕露營者對主及其創造物的愛。





會有一段時間要我們每個人為某些事祈求，像是覺得背包太重時祈求更有力量，或是祈求讓我們能獲得一些幫助，好在雨中繼續前行。」

16歲的奧得漢喬說他非常喜歡某天的靈修，那天談到的是助人。

「那天，我和我的表哥約翰最先抵達山頂上的湖泊。我留在那裏看管我們的背包，約翰則下去幫我的弟弟麥克（14歲），因為他的背包太重了。每個人都互相幫忙。」

19歲的懷特艾力克斯（目前正在巴西傳教）說：「有一天，我們的柴火全濕了；一堆人過來拿了乾的柴火給我們。而在那天我們研讀的正是服務。」

14歲的斯迪門萊恩回憶道：「一路上有很多壯觀的瀑布。水柱落下打到石頭上時，會產生很大的霧氣，其景象之美，使你不得不相信有人創造了它。這讓我想到一節經文，在摩西書6：63：『所有的事物都為我作見證。』」

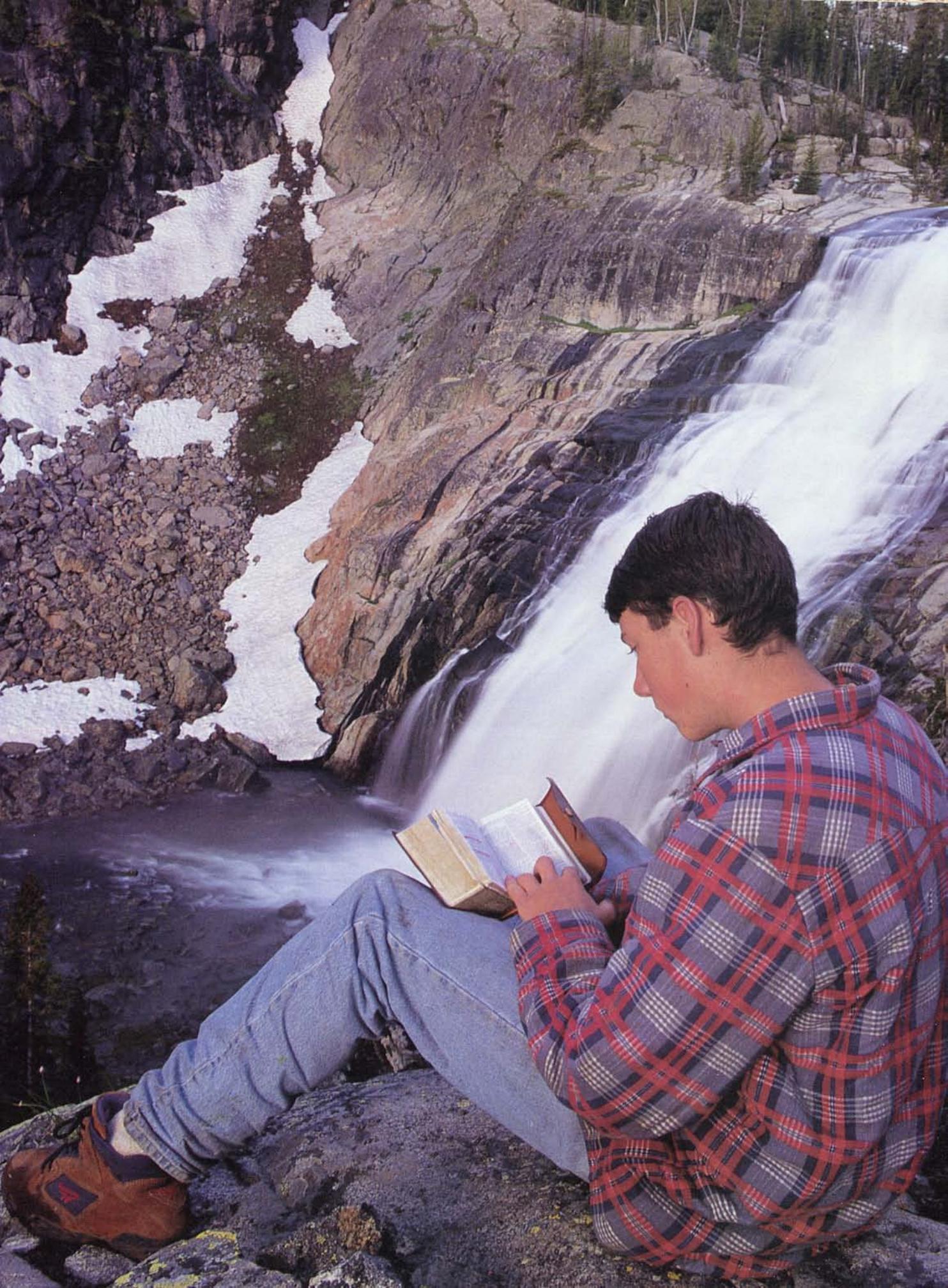
這次的健行和露營還讓他們學到許多其他的事：

16歲的艾略特喬說：「我學習到要感謝一些我們在家中視為理所當然的祝福。在野外，你不能捧起水就喝，你要從濾水幫浦中打20分鐘，才能喝到乾淨的水。」

約翰又說：「你想你要打籃球、約會、一直聽音樂；你認為必須靠這些事你才活得下去。但是在那裏，沒有這些屬世的事情你也照樣活得下去。而且當你研讀經文時，你更可以專注在主要你聆聽的事情上。」

約書亞說：「我們第一個靈修的主題是祈禱，討論如何在任何時間內為任何事情祈禱。我想我們一路上都做到了。這教導了我們如何與聖靈同行。我時常想到箴言3：5-6：『你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上都要認定祂，祂必指引你的路』。我想到當我們的身體沿著山路健行時，我們的靈性也同樣在健行。」

與這些男青年談話，可以確定他們在這次旅程中留下了不可磨滅的回憶。他們談到雨每天如預期般的降臨；而置身在壯麗的景色中，男青年們想起主的話：「所有的事物……都被創造和製造來為我作見證」。（摩西書6：63）





在靈性的沉思及分享的時刻裡，
雨水、寒冷以及肉體因重擔所受的
苦楚早就忘掉了。

這又如何教導他們未雨綢繆的重要。他們談到對動、植物更加尊重，也表達了學習更多事情的渴望。他們在潛入冰冷的水中時歡笑、在忍受蚊子的侵襲時歡笑，也在回頭尋找落單的人時歡笑。他們甚至虔敬地談到在某些禱告後獲得了特別的回答。

但是，幾乎所有的人都談到一件事，那就是他們因此對神的話語有了更熱烈的愛與更深的感激；而此事也將永遠深植於這次夏日活動的回憶中。

也許麥克說的最好：「誰都可以去露營。但是我們的經驗卻大不相同，因為我們的重點在經文。」

這是一次將他們置於世界之頂的探險！

一步一步來

下面這張表能讓你下次的健行或露營更具意義。

1.先在心中設立一個目標。找出你想到的地方——不只是地理上的，還有靈性上的。設立一個聖職的目標，例如：從經文中學習。可考慮以見證聚會開始，營造整個活動的靈性氣氛。

2.確定有足夠的食物及其他重要用品。如果你不用為少帶某樣必需品而花時間傷腦筋，或是苦於食物不足的話，你就更能享受旅程。詳細的計畫有助你得到更美好的回憶。

3.做每日備忘錄。以靈修開始一天的活動、在休息地點複習主要的經文、訂下個人研讀及沉思的特定時間、分享你的個人見解，並在日記中寫下你的感覺。

4.找尋服務的機會。利用機會去做救主要你做的事——擔負彼此的重擔，為他人尋找生火的乾柴，找尋迷路或疲憊的人。

5.不要忘記禱告。不論在計畫或健行時，都要時常與你天上的父交談。祈求祂的領導與指引——也不要忘記對祂表達你的感謝，特別是感謝創造的神奇。■

每日行祂的道

下面是這個隊伍在每天的靈修中所使用的經文章節及討論的問題：

阿爾瑪書34：26-27「在……你們的荒野傾瀉你們的靈魂。」將你自己和經文中那些到荒野祈禱的人相比較。祈禱如何幫助你感到更加接近主？整天在心中不斷的禱告能幫助你更加感恩嗎？

創世記1：26「神說：『我們要照著我們的形像……造人。』」當你知道你是照著神的形像被創造時，你的感覺如何？我們應該如何對神所有的創造物表示尊敬之意？

摩賽亞書4：16-26「我們不都是乞丐嗎？」在野外，每一個人都要一同合作求生存，並且要互相幫助。你要採取什麼行動來幫助他人？當你伸出援手時，會感到快樂嗎？

摩西書6：63「所有的事物都為我作見證。」我們在四周看到和經歷過的事物，以何種方式為其創造者耶穌基督作見證？

摩門書第8—9章中，摩羅乃給我們的忠告。

獨自研讀這兩章

經文。如果你一

個人看著你的人民毀滅，你會有什麼樣的感覺？你會給將來讀你紀錄的人什麼樣的忠告？摩羅乃如何清

楚地描寫我

們今日的狀

況？■



活著先知的話語

興格萊戈登會長的卓見與忠告



夫妻是平等的

「(弟兄們，)你們的妻子在你們的永恆進步中是不可或缺的；我希望你們永遠不要忘記這一點。教會中有少數人認為自己比妻子優越——我很慶幸這種人並不多，只是少數而已。他們最好了解，如果他們的妻子不能與他們平起平坐，那麼他們無法獲得高級國度最高層的榮耀。弟兄們，她們是神的女兒，請對待她們如同神的女兒。」¹

在正義中扶養你的孩子

「當我看著你們，想到你們的身份——你們有些人現在或在未來會是丈夫、妻子、父親或母親，想到這點，我便想到你們有絕佳的機會來為這世界創造一個世代；這世代將引領世人遠離他們逐漸接受而且遍佈世界的不潔事物。你們也有絕佳的良機得以秉持著忠誠、愛心、信心及忠信，在正義與真理中扶養你們的小孩。願神在你們所從事的此項偉大而又神聖的工作中與你們同在。」²

致單身者

「我們需要你們的力量。我們需要你們的忠信。我們需要你們的才能。我們需要你們的見證。我們需要你們心甘情願來從事主的事工。要有信心、要忠誠並獻身此事工。這是你們找到生活中的平安及快樂的唯一途徑。如果你們按照福音生活，就會找到平安及快樂。這是真理、生命及知識的道路。」³

尋求靈性的力量

「(世人)是很美好的，但是如果我們沒有藉著對神、對復活的主的信心和忠信而獲得力量，那麼在我們面臨危機或信心動搖時，就不會有太多實質的幫助。尋求真實而非人為的事物；尋求永恆不變的真理，而非曇花一現的意念；尋求神永恆的事物，而非那些今日還在、明日就消逝的

事物。」⁴

教會中的平安

「我親愛的年輕朋友們，你們生活中所能擁有最大的平安，便是你們身為耶穌基督末世聖徒教會的教友身份。只要你們在教會中持守，並依照其原則生活，我就可以毫不遲疑地應許你們，你們會有快樂的生活，會有非凡的成就和充份的理由跪下雙膝，感謝主為你們做的一切事情，以及祂賜給你們奇妙又美好的機會。」⁵

教會的使命

「我們永遠都不可忘記教會中一件很重要的事，就是教會最主要的使命：幫助我們的天父完成祂的事工及祂的榮耀——促成祂兒女的不死和永生。此事我們必須謹記在心；所有其他的事都是次要及附屬的。」⁶

天父對我們的期望

「我深信我們的天父喜歡看到祂的孩子們幸福——不是悲慘，而是幸福。我相信祂希望看

到我們以正義的方式獲得地上美好的事物，並享用之。……我不認為祂會喜歡看到祂的孩子處於貧窮、愁苦、煩惱、邪惡、罪愆和匱乏中。我想祂希望看到兒女們幸福。」⁷

對受懲戒者伸出援手

「有時候我們會懲戒一些人。我希望我們不要忘了他們；我希望我們不要忽略他們；我希望我們不要將他們排擠於教會之外，讓他們感到回頭無望。這是

救贖的事工，是救恩的事工。這是一項伸出援手、鼓舞人們的事工，是一項幫助他們在歷經生命中最困難的挑戰時找到克服之道的事工。我要懇求你們，如果在你們的支聯會或支會當中有這樣被某些事困擾的人，請在還可能挽救的時候幫助他們，不要拖延。不要讓他們感到被拋棄、遺忘、驅逐或被排除。這很重要。……我懇求大家對那些需要幫助的人伸出援手。」⁸■

註

1. 1996年1月27日，墨西哥韋拉克魯斯地區教友大會，聖職領導人大會。

2. 1996年2月11日，猶他州普柔浮，楊百翰大學已婚學生地區大會。

3. 1996年3月3日，鹽湖城移民支聯會，移民第二支會聖餐聚會。

4. 1996年3月17日，德州普雷諾地區教友大會。

5. 1996年3月23日，加州維斯塔男女青年爐邊聚會。

6. 1996年4月1日，在猶他州鹽湖城與總主團、教會總經理及屬世事務主管舉行的會議。

7. 1996年4月14日，科羅拉多州春日單身成人青年組聚會。

8. 1996年4月20日，猶他州勞甘斯密田，地區教友大會，聖職領導人大會。



楊百翰成為一位成功領袖的關鍵在於他對主不可動搖的信心。

楊百翰： 鐵膽雄心



伊斯普林朗諾

楊百翰被公認是一位實事求是的領袖。與他同時代及其後的研究者對他的多才多藝、他的判斷力及豐富的常識都讚譽有加。1850年間，法國旅行家荷米朱勒在與他會面之後表示，很少人像他一樣擁有「這些偉大政治家及幹練的行政官所具備的高度能力」。¹

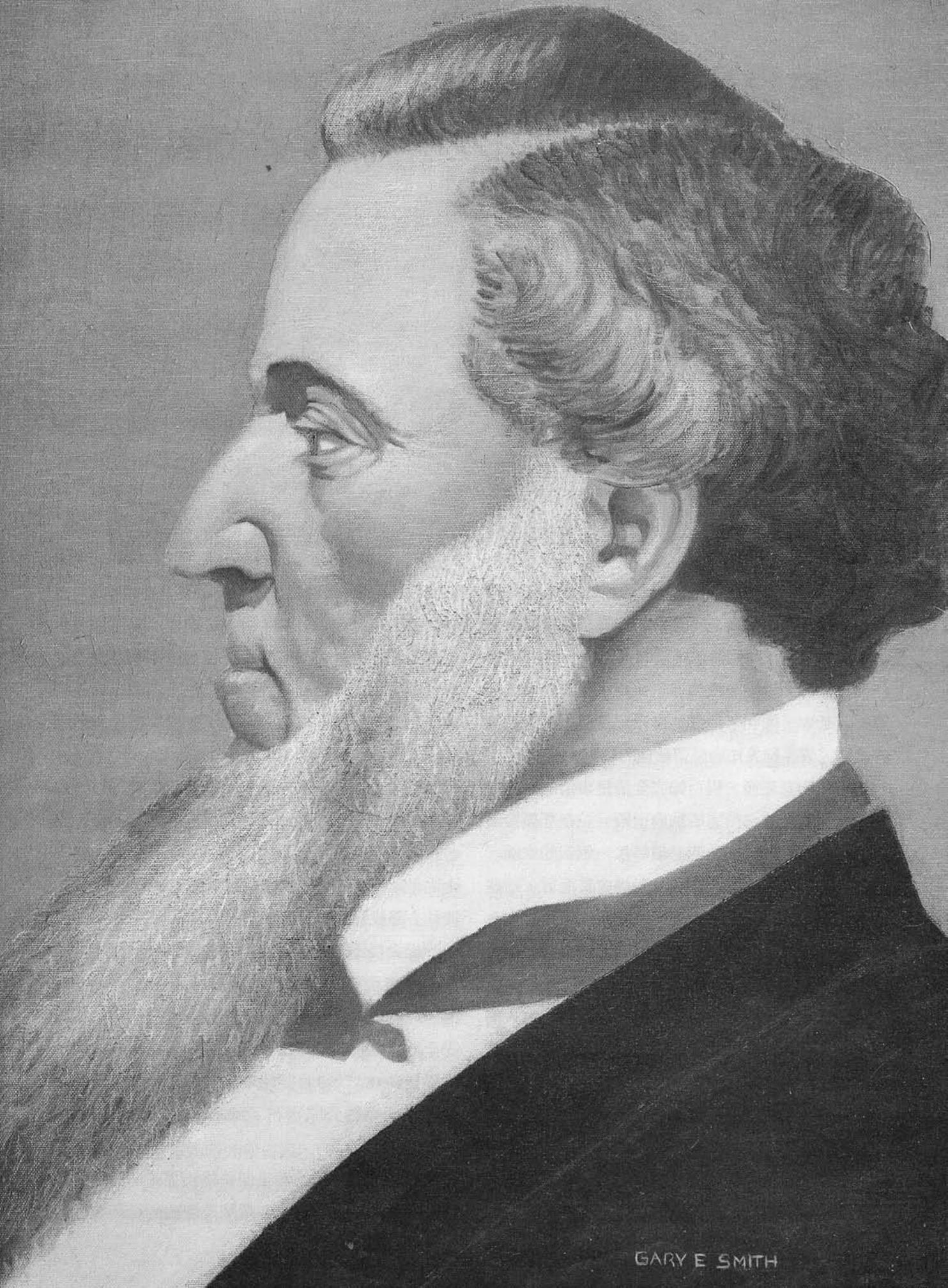
然而僅有少數研究者察覺到，楊百翰的成功並非完全依賴實際的技巧，而是靠著他對神的信心和內在的力量而完成的。他的信心著重在幾個基本原則上，即：神將祂的旨意透露給世人，而斯密約瑟是神的代言人和先知；神並且為世人作調停。楊百翰勇敢地率領大家，因為他確知自己的方向與目的地。

楊百翰的生活及領導方法十分簡單：「我的目標是知道神的旨意，然後去實行。」²他每日都努力去了解主現在對他的旨意，即——他今日的職責

為何。一旦他了解自己的責任，便會聚集所有的資源來完成它。「在我想到自己時，我只想到——我有決心，無論如何我都要盡我的職責。」³這種善盡職責的決心就成了基本的信念——當一個人盡己所能的去做主的事工時，神就會做剩餘的部份。

這種信心並非與生俱來。在楊百翰年輕、尚未接受福音前，他是個憂愁的人。楊百翰在1801年6月1日出生於佛蒙特州；他相信神的存在，卻找不到神，也時常懷疑自己生命的目的。但當他在經過數月的慕道和沉思後，他在1832年，也就是30歲的那年歸信受洗加入教會；此舉改變了他的人生。如同他之後所說的，因為「他鐵膽雄心」⁴，他突然以非凡的新目標來面對這個世界；而憑藉著對神的信心，這種經驗有增無減。

楊百翰的信心在1834年的錫安營中受到考驗，然而他對斯密約瑟、對神、對自己身為神僕人的信



GARY E SMITH

心卻有增無減。1840-1841年間，他與十二使徒在非常艱困的狀況下到大不列顛服務，信心再次受到考驗。這次經驗使得楊百翰及其他使徒成為一組強而有力的團隊。他們回國之後，先知指派給十二使徒定額組一項新的任務；在接下來的3年中，他把握每個機會來指導他們。

斯密約瑟和斯密海倫於1844年遇害，促使楊百翰接下這個新的領導任務；他在悲傷中勉為其難地擔下接替先知的責任。然而楊百翰卻知道應做的事；他和其他的使徒毫不遲疑的接管了教會的領導權，因為這是「我們無法推諉的責任」⁸。他在剛就任的幾個月，以及後來領導聖徒到落磯山脈尋求蔽護的行動中，顯明了他認為自己只是運用神所賜的才能來完成主和先知約瑟留給他的職責。

斯密約瑟死後，楊百翰完全清楚事情的優先順序：首先，聖徒必須完成納府聖殿，並在那裏接受恩道門的教儀。然後他們必須尋找一個新的家園，那個預言中的西方安全之地。對楊會長而言，這些目標需要他的決心、也需要他全神貫注。事實上，他的熱誠是如此具感染力，所以納府聖殿的建築進度在十二使徒的領導下火速進行。

諷刺的是，這樣快速的進展掀起了教會敵人的怒火；他們害怕摩門教徒一旦完成他們的聖殿，就再也無法將他們趕出納府。所以他們誓言要先在聖殿完成之前趕走他們。⁹面對暴力的威脅，1845年1月時楊百翰有點遲疑：即使聖殿會遭到血洗，還要完成它嗎？他的日記中記載了答案：「我求問主，我們是否應該留在這裏完成聖殿。答案是肯定

的。」⁸

在他的決定獲得主的確證之後，楊百翰以鋼鐵般的決心繼續進行。5月，聖殿頂石安置完成，十二使徒宣布恩道門將於12月開始，而他們的確按照此進度表進行。在這段期間楊百翰的語氣相當強硬，部份的原因是要嚇阻敵人並預防流血事件。他的座右銘是：「我們寧可被錯待，也不願做錯事」⁹。而他深信神會指引他道路，並判決最後的結果；這使他勇敢地行動。

暴力事件終於在1845年9月爆發。雖然楊會長擁有伊利諾州最大兵團的指揮權，卻不願意動用納府民兵的軍力。相反地，他和其他十二使徒轉而向神作熱切、特別的禱告，開啟了史學家羅伯滋所稱的「教會祈導時期之絕佳典範」¹⁰。

聖殿工作在緊張的氣氛中繼續進行；1845年春天，楊會長開始將他的注意力轉向西方。斯密約瑟曾私下表示：「遠在落磯山脈……已預備好一處安全之地。」¹¹在他殉教前數週，先知就已指派十二使徒去尋找那個安全之地了。

楊會長不認為離開家園和聖殿是一種犧牲，因為他知道聖徒的未來不在納府，而在西方。他相信，他們會在那裏成為強大的人民；他們會在那裏安全地建立起新的家園和聖殿。因著這樣的信念，當暴徒在1845年9月開始攻擊納府四周的居民時，楊會長便藉機公開宣布了此項籌備已久的遷徙計畫。

楊百翰最主要的考量便是找到那確切的地點。經過不斷地禁食和每日在房間及聖殿的祈禱後，他



楊百翰的信心在**1834**年的錫安營中受到考驗，然而他對斯密約瑟、對神、對自己身為神僕人的信心卻有增無減。

終於在一次異象中看到了那個確切的地方，並覺得他可以認出那地方來。他安心了；現在他已經準備好了。

雖然正值冬天，但在一個月之後，楊百翰和第一批的聖徒還是渡過了密西西比河。大家上路之後，楊會長似乎便被一隻看不見的手引導著向西進行。在通往納府的路上，他從愛阿華大草原上寄信給他的弟弟約瑟說：「不要想著……我痛恨離開我的房子和家園。不，萬萬不可。……前面看去一片光明，回頭卻是一片黑暗。」¹²

然而，通過愛阿華州的歷程十分艱辛。有一段時間，教會不管在哪方面看來都像是困在春天大草原的泥淖中，一切都停頓了下來。運送數千名聖徒通過數百哩所需的時間和資源，遠遠超過了楊百翰的預測。此項遷徙的經驗使他精疲力竭，並迫使他接受自己能力有限的事實。他瘦了很多，衣服都不

合身了。身心的疲乏使得楊百翰比以前更加了解自己需要神的幫助。他渴望能獲得約瑟的指引並安撫人民。

1847年2月17日早晨，楊百翰從床上起身時，突然感到不適，他「昏過去，像死了一樣」¹³。二週之後，他說唯有那些死去並通過死亡帷幕的人才了解他的感受。他又說：「我知道我到了靈的世界。」然而這次經驗並非要他馬上記住他在那裏看到的詳細情形。「我只知道我的妻子所告訴我的經過。她說我告訴她，我到了約瑟和海倫去的地方了」而「重返世間實在不太容易。」¹⁴

楊百翰一甦醒過來便睡著了；他做了一個夢。醒來之後，他寫下自己所見之事。「在夢中，我見到了斯密約瑟。」他寫著自己發現約瑟坐在一扇大窗戶旁，看起來「十分平常」。楊百翰執起他的手，親了他的臉頰，並問他為什麼他們不能像以前



楊百翰的隊伍在水洞旁，鐵匠鑿娃繪。

楊會長不認為離開納府的家園和新建的聖殿是一種犧牲。
他知道聖徒的未來在西邊，他們會在那裏安全地建立起來。

那樣在一起。約瑟從椅子站起來，看著楊百翰，然後用平日的口吻對他說：「沒有關係的。」楊百翰反駁他，但約瑟回答說：「會有一段時間，你必須在沒有我的情況下完成事情，然後我們會再相聚。」

後來楊百翰稱約瑟為導師，請求他的指導。他的建議直接又簡單：「務必要告訴他們，要有主的靈同在。」¹⁵之後，楊百翰轉過身去，看到約瑟在光中，「但我要去的地方卻如深夜般漆黑」。然而約瑟堅持要楊百翰「走向黑暗中」，所以他醒了過來。¹⁶

雖然楊百翰在前往落磯山脈以前的幾個禮拜中常常提到這次經驗，但他卻沒有詳述其涵意。毫無疑問地，這個經驗振奮了他的精神，並給了他更多的證據證明自己是在從事主（和約瑟）的事工。雖然領袖的責任和艱鉅的挑戰還扛在肩上，他卻感到

平安。

但不是所有與他親近的人都能感受到這種平安。在楊會長患病及看到異象後約兩個星期，他的弟弟楊約瑟到他的辦公室見他，然後「說他認為那一百磅的補給品」——也就是宣布每個西遷的人至少應準備的份量——「對一個先驅者而言太少了」。幾個月前，他曾告訴楊百翰：要帶領聖徒平安越過愛阿華州，需要一個像摩西帶領以色列人通過荒野那樣偉大的奇蹟才能辦到。他們現在應該期望第二個奇蹟出現嗎？他堅持說如果補給只有那麼少，任何一點意外都會危及整個西遷計畫的。對楊百翰而言，這個數量——他們所能期望獲得的數量——應該是足夠的。「楊百翰回答說，他希望所有對以此數量西遷沒有信心的人都留在此地。」¹⁷楊會長雖不是欠缺考慮的人，卻也講求實際。在盡全力之後，聖徒們別無他法，其餘的部份只能仰賴主了。

歡恩共享 聖誕夜

楊會長以此種不可動搖的自信面對挑戰，因為他知道這個計畫不是他的。如同他在將近10年之後告訴聖徒的一樣：「並不是我設計了這偉大的計畫，並促使神開啟道路，帶領這些人民抵達此山脈。」那麼是誰呢？他堅持道：「是神的力量完成了祂人民的救恩。」¹⁸

從1847年楊百翰進入鹽湖谷的那一刻起，他便清楚的感受到一項使命，也知道聖徒們應在那裏完成的事；他堅信在主的保護之下，他們的確能完成這些事。¹⁹他預見到如果他們生活配稱，便永遠不會從那裏被驅離。²⁰這樣的信心支持著他，並在他長期服務於猶他州地方政府及教會領袖期間指引著他的決定。

1857-1858年間，楊會長的信心受到嚴厲的考驗。當時數千名美國士兵進入猶他州，說要為美國政府指派來代替楊百翰總督職務的卡明阿路付雷開路。有些人認為楊總督應立刻尋求政治途徑來解決。照理說，妥協與和解似乎是唯一能維持和平的策略。

楊會長卻不以為然。聖徒在米蘇里州的經驗，使他了解到敵人有軍方的支持時會做出什麼事。他相信如果聖徒靠自己所有的力量去行，主會阻止災難的發生。楊總督於是宣布戒嚴令，並組織民兵，以不流血的方式拖延政府軍隊的進行。軍方的先遣部隊燒掉了草地和補給的馬車，沒收了補給和牛隻，並且日夜騷擾人民；然而軍隊還是來了，直到一場及時的大雪迫使他們在布利傑堡紮營過冬；他

們的營地距鹽湖城的摩門屯墾區約有160公里。²¹

當然，這並沒有停止軍隊的前進。春天時，捱過寒冬的軍人們想要討回代價。面對著可能更危險的新威脅，楊百翰命令他的人準備與軍隊對抗，但他加上這項應許：「沒有任何槍會開火，沒有任何人會被殺害」。有一位視楊會長為主的代言人的指揮官說「他知道這話是真的，但卻一點也不相信。」照此看來，流血似乎是無法避免的了。²²

既使軍隊還是往城市前進，楊百翰和政府指派的總督卡明阿路付雷卻在凱因陶姆斯的協助下達成了和平協定。凱因陶姆斯雖是一位非教友，卻是聖徒的朋友。他冒著生命的危險在冬天抵達猶他州。於是軍隊和平地通過無人居住的鹽湖城，來到48公里以外一個獨立營區紮營，什麼意外事件都沒有發生。美國陸軍高佛傑西上尉概述了猶他戰爭的損失時說：「傷亡全無；而全部的人都被愚弄了，²³——只有楊百翰除外，他自始至終都懷著一種自信，認為此次的對峙不會以災難收場。」

當然，楊會長的領導並非完美無瑕；沒有任何世人是完美的。他在一次場合中說：「我必須原諒一些在人們身上看到的缺點。我自己也有缺點，我很容易犯錯。」但是他接著說：「我一直處在可以看到光的地方，努力留在光中。」²⁴他感受到的應許並不是說他會永不犯錯，或是他總會知道最佳的選擇；而是神最後會眷顧最重要的部份。他會當機立斷放棄行不通的事，改採較好的方式，但最終的方向和目標卻是不變的。他根據啟示來訂長程的目

標，為每日的決策提供了一貫的指引，讓他得到自信，所以能不畏險阻或錯誤而繼續前行。

這樣的確信有時讓楊百翰看起來有點固執。猶他戰爭和平解決後幾個月，楊會長去拜訪卡明總督。公正的總督考慮到他們差一點就無法倖免於難，便警告楊百翰說以後要制止可能引起衝突的事件。

楊會長打斷他的話說：「懷著所有對你的敬意，閣下，我並不打算接受任何世人對有關我的事務的建議。」他並不想侮辱他的朋友和諮商的人；但在這樣的危機中，神是他唯一信賴的。他嚴肅地告訴總督：「我的宗教是真的；我決心在有生之年遵守其教導。」他堅持說他會「遵行我天父的忠告，而且我有信心去服從，並願意接受結果。…」

他的結論是：「或許你會覺得奇怪，但你會知道我是對的。」²⁵

註

1. 荷米朱勒，大鹽湖城之旅，英文本，第二卷，2：495。
2. 講誌，英文本，14：118。
3. 講誌，英文本，5：97。
4. 見講誌，英文本，1：90；9：141；16：69-70。
5. 愛倫詹姆斯、伊斯普林朗諾及衛泰克大衛，肩負使命的人：在英國傳道之十二使徒定額組，1837-1841，英文本。
6. 楊百翰致楊維雷，1844年8月11日，楊百翰文件，英文本。
7. 教會歷史，英文本，7：363。
8. 楊百翰日誌，英文本，1845年1月24日。
9. 教會歷史，英文本，6：241-242。

10. 教會歷史，英文本，7；詳情請見伊斯普林朗諾，「楊百翰與使徒之權力：以祈禱護衛神國，1844-1845」，英文本，或辛普斯姆辛尼，教會歷史百年觀，英文本，第102-122頁。

11. 唐漢強納森，摘自布魯迪克致斯密約瑟，1840年8月28日，英文本。

12. 楊百翰致楊約瑟1846年3月9日，楊百翰文件，英文本。

13. 李約翰日誌，1846-1847及1859，英文本，1：90。

14. 摩門先驅，史濤何西亞日誌，英文本，1：238。史濤為高級諮議的書記。他最先是在會議紀錄中寫下了楊百翰所說的話，然後又在自己的日記中重述這件事。亦見斯密斐亭約瑟聽到楊會長敘述此事件後，在1847年的日記中寫下的紀錄。

15. 楊百翰親筆函，1847年2月17日，楊百翰文件，英文本。

16. 史濤何西亞日誌，1847年2月28日，英文本。楊百翰告訴他的聽眾：「我希望你們全都記住我的夢，因為那是神的異象，藉由約瑟的靈而來的啟示。」

17. 李察威拉日誌，1847年3月3日，英文本。

18. 講誌，英文本，4：41。

19. 他後來說，看到谷地的第一眼：「光之靈停留在我身上，並且在谷地中徘徊。我感覺到聖徒會在那裏得到保護及安全。」；楊百翰歷史原稿1846-1847，英文本，第564頁。

20. 第二年春天，楊百翰聽說敵人已表示恐懼，深怕聖徒獲准在落磯山脈墾植後就再也無法將他們驅離。1848年5月，楊百翰深表同意的說道：聖徒將永遠不會被逐出此山區，「除非他們將自己驅離。這是我的預言。」這是他的信念：「我們去那裡會很平安」並會從那裏「向所有的國家宣揚〔國度中〕的和平事。」1848年5月14日會議紀錄，英文本。

21. 保爾李察編纂：猶他州歷史，英文本，第168頁。

22. 百翰市會議紀錄，1870年6月5日，楊百翰文件。

23. 高佛傑西，猶他遠征隊，1857-1858；哈曼得奧提斯編纂，致高佛傑西函，英文本，第351頁。

24. 會議紀錄，1860年4月30日。

25. 教會史學家室會議紀錄，1859年4月24日。

歡恩共享 聖誕夜

香港耶穌基督末世聖徒教會屯門第一支會與屯門展望社在12月25日於屯門安定友愛社會會堂合辦了一個名為「歡恩共享聖誕夜」的聯歡晚會。此晚會的目的是希望將聖誕節這歡樂的節日帶給所有人士，一齊普天同慶。當晚表演節目非常豐富——有屯門第一、二支會婦女會分別表演的絲綢舞和扇舞，屯一兒童會演出的「拔蘿蔔」兒童歌劇，屯二支會和屯一男女青年分別演出的「徵婚記」和「賣火柴的女孩」的話劇，新界支聯會唱詩班的詩歌，還有四位老當益壯的老人家



所演出的話劇「回頭是岸」和所唱的「歡樂晚年」一曲，節目最高潮當然是聖誕老人派禮物。當晚司儀幽默風趣，當中還加插一些有獎問答，使得台下觀眾更增添一些歡樂，兒

童會的「拔蘿蔔」邀請一些台下小朋友到台上一一起玩，這更使大家能打成一塊，樂也融融。這次的節目在一片歡樂的氣氛中完成，希望來年能有更好的節目與每一個人分享，聖誕的喜悅能遍及每一個人。■



聖誕演出後感

屯門第二支會許美華姊妹

1996年的聖誕，將成爲一個刻骨銘心，永遠難忘的日子，我感謝父神所應允的承諾，會給予我更多更多豐碩而歡欣的聖誕。

曾幾何時，這寒冷的季節使我落寞淒清，但憑藉著對福

音的順服及對主耶穌基督的忠誠，聖誕開始變得好有意義。並且這96年的年中過後，支會各組織及弟兄姊妹，就開始籌辦各項對外演出及商議各項程序，好快議定各項演出內容，包括：話劇、舞蹈、音樂演奏、樂曲獻唱、甚至問答遊戲等等，其中以支聯會的唱詩班演唱各地著名聖誕樂曲最能帶動氣氛。所安排的節目分別在蝴蝶、安定兩社區及青松安老院內表演，而這次再訪青松安老院的時候，感受亦倍覺濃郁了。我自己代表唱詩班獻唱，亦參與舞蹈及粵曲演唱，雖然後者成績稍遜，但自己卻忙得不亦樂乎！雖然在排練直至演出期間的辛勞，簡直無以言喻，在演出後亦已筋疲力盡，但這絲絲入扣的感覺和那貫徹始終的意願，是愛與奉獻的最佳表現。我但願能夠抓緊所有寶貴的機會，令基督的光能散發其獨有的光華，綻放出生命的火花，聖誕總不應只是吃、喝、

玩、樂的日子，而是要把歡樂和愛心奉獻給社區大眾的美好時光。但願這只是個開始，我們將繼續發放光和熱，令社區大眾融合一起。奉耶穌基督的名，阿們。■

家政週

港島銅鑼灣支會對於近來的家政週，婦女會會長團採取了一項新方針，支會的家政週不再被侷限於「煮美食」的框框裡。曾舉辦的家政週包括「中醫食療之湯水篇」、「婦女生理常識」、「電氣維修知多少」、「家務常識」和「父母心」等，會長團或邀請具專業知識的人擔當講者，或親自搜集課題資料，結果證明這些實際的課題教授姊妹們的歡迎。

在1996年12月12日晚上7時30分，我們支會榮幸獲得瘡

骨神經科醫生兼現任香港瘡骨神經科會長李天德醫生出席主講題為「瘡骨護理」的家政週。李醫生以幽默風趣的手法述說並示範正確的姿勢以保持瘡骨健康，深入浅出地解釋常見的疾病如骨刺的形成，並耐心地為在場參與者解答瘡骨健康上的疑難和問題，而最為參與者欣賞的是李醫生一私不苟的準備，而每位參與者皆獲得一本與課題有關的小冊子作參考。當晚的家政活動在一片踴躍的發問後圓滿結束。參與者除了支會婦女會的姊妹之外，還有支會的兄弟們，以及別的支會的姊妹們均有出席，此外，這個活動亦吸引了一些久遺了的教友和慕道朋友的支持，而每人在散會後皆感到獲益良多。■

邀稿

歡迎弟兄姊妹將貴支/分會或支聯會/區會所舉辦的活動加以報導，並投稿至聖徒之聲地方新聞。報導活動之撰稿原則最好以第三人稱的觀點來敘述活動內容。使用的文字需正式、簡明而又清楚。措辭請簡單，語意要清晰，並且敘述到重點，避免流水帳的方式來描述事件發生的每個細節。

來稿請保持字跡清晰，註明姓名、所屬單位並附照片。

台灣地區請投稿至台北市金華街183巷24號馬怡平姊妹收；香港地區請投稿至香港中環衛城道7號陳琿姊妹收■。



音樂爐邊聚會

1996年12月9日西台北支聯會第二支會於金華街教堂康樂廳舉辦一場音樂爐邊聚會，特別邀請東吳大學張正傑教授主講大提琴音樂，吸引了許多音樂愛好者前往聆賞。

聚會在「日光照我心」的高昂歌聲中揭開序幕。張教授以音樂史為經，以大提琴發展史為緯，編織出一段動人的音樂錦緞：先自細膩華麗的巴洛克、洛可可時期談起，迭經古典時期豐盈的音樂風貌，再到風起雲湧的浪漫樂派，最後以具深濃民族意識的國民樂派終，娓娓道來，俯拾盡是饒富趣味的音樂知識和動人的故事，令在場的觀眾收穫甚豐。尤其



描述大提琴的演進史、製造過程及其在提琴家族中的地位等細節，更是一般人較為陌生的領域；但他深入浅出的介紹方式，讓大家對大提琴有了初淺的認識，不再那麼陌生。張教授所使用的是義大利盧傑利名琴，琴聲溫暖而細緻，富人性，彷彿歌詠中的男聲。張教授現場演奏了多首名曲裡著名的樂段。這些曲子在張教授豐沛的音樂性及嫻熟穩健的詮釋下，時而雄偉激昂，直驅人心深處，時如嫋嫋游絲，令人動容。張教授對巴哈的大提琴無伴奏組曲頗有研究，尤其在弓法的操作上更見新意。又為了向大家介紹大提琴音樂在交響樂團中的地位，張教授也帶領大家聆賞幾首極為著名的大提琴協奏曲及室內樂，如被大提琴家視為試金石的德弗札克大提

琴協奏曲、貝多芬第九號交響曲合唱曲一開始的樂段以及舒伯特的鱒魚五重奏等，在在都是扣人心弦的音韻；當晚實為一場上乘的音樂導聆。

二支會在這次聚會中特別獻唱了兩首歌曲「哈利路亞」及「愛所在之處」，希望透過這樣的聚會，一方面以樂會友，向教會外的人士介紹教會音樂，另一方面也希望非教友及慕道友能更認識教會及教友。藉著這樣的聚會，我們能體會到神創造音樂的美意——我們感謝神創造了音樂，讓我們擁有如此美好的時光。聚會就在二支會唱詩班「愛所在之處」的美妙歌聲中結束。■

台中支聯會1996年下半年度音樂爐邊聚會在支聯會合唱團的輕唱「我有未完成的使命」中拉開序幕。

此次活動主題為教會三大使命——成全聖徒、傳播福音、救贖死者。支聯會阮瑞昌會長、莊世昌諮議及傳道部倪忠信會長皆出席參加。此次音樂演出除了用歌聲傳達之外，同時也添加手語、隊形變換、經文朗誦、見證分享及幻燈片欣賞等方式，使整個爐邊聚會更為豐富多姿。演唱聖詩包括「主我願跟隨你」、「祝我憑聖靈教導」、「聖殿是神世上屋宇」等等，在在提醒教友所肩負的使命。台中支聯會合唱團定期以不同演出方式來表達詩歌的美好與靈性，也使教友能在平常生活中感受到詩歌的力量，並提升對音樂的喜愛。■

教友大會

台南區會1996年下半年教友大會於12月21、22日假西台南教堂舉行。

在亞洲區域戴國源會長主領下，台南區會同工先於12月21日下午召開聖職領導人大會暨輔助組織訓練大會。聖職領導人大會主題為「90天使聖職活躍計劃」，戴會長指出，要成為良好的領導人必需具備四項特質：1. 尊重每個人；2. 對人有信心；3. 相信他人並給予自由的空間；4. 有愛心。會議中，戴會長、梁世安長老及包國興會長也分別就區會、分會及區域當局人員的職責予以說明，以促使聖職弟兄再活躍。

輔助組織訓練會議則由戴

姊妹訓練，針對婦女會、女青年及兒童會的問題，分享個人經驗。同時她也鼓勵姊妹們每天研讀經文，從中尋求答案及方法。

此次晚間教友大會主題為「新教友歸信——使活躍」。高火會長以台南第二分會新教友在教會成長情形與會眾分享。他指出台南第二分會今年新受洗教友的留存率為百分之百，主要方法是「教友陪慕道友上課，並與他們建立良好的友誼，關心他們，使他們在教會中堅強。」高會長特別提醒「不可偷懶」不去餵養主的「小羊」。

戴姊妹針對「如何幫助分會聚會保持虔敬，使人感受靈性，以促使新教友積極並喜愛參加聚會」提出八點建議：1. 週末早睡早起，做好事前準備；2. 為孩子準備安靜的玩具；3. 孩子吵鬧時，帶出會堂安撫他；4. 與孩子坐在一起；5. 孩子若在聚會中吵鬧，回家後再演練一次聚會情形；6. 愛護教會公物；7. 準時；8. 守安息日為聖要從家中做起。

最後戴會長強調教友們有三項個人基本責任：1. 個人和直系家族的聖殿教儀；2. 有效持有聖殿推薦書並時常參與聖殿事工；3. 尋找祖先家譜。

22日早晨的晨間教友大會主題是：「家庭——致全世界文告」。蔡世琦會長首先分享他與孩子一起研讀經文、祈禱、舉行家人家庭晚會時，是他最美好的時光。

台中傳道部倪忠信會長表

示要成為一名成功的傳教士必須要努力工作、與同伴相處良好、服從每項規定。他也提到潮洲分會的例子，當地由於傳教士努力工作，改變了教友的態度，由積極教友介紹慕道友並陪伴上課，四個月內有四個人受洗，其中有三個家庭，促使分會成長。

台北聖殿王偉會長強調「家庭是天國的單位，聖殿是通往天國的道路，家庭的永恆唯有靠聖殿的教儀，才能達成。」因此他鼓勵教友們時常回到聖殿為祖先執行教儀。

亞洲區域當局人員梁世安長老則分享了他與子女間的相處和父母的愛。同時引述一段麥基奧大衛會長的話：「有基督真正的愛，有彼此相愛的心——父母愛子女，子女愛父母，夫妻彼此相愛——你就有末世聖徒家的真正生活，而這樣的生活是末世聖徒所努力追求的，這樣的家像天堂一樣。」他鼓勵教友學習像新約歌羅西書3：18-25所描述的，各盡職責，使家庭成為神所喜悅的。戴姊妹邀請教友從路加福音中去了解耶穌基督塵世父母——約瑟和馬利亞的特質，學習其榜樣。

大會最後，戴國源會長以興格萊戈登會長在1995年9月23日宣讀的「致全世界文告」一文強調家庭的重要性，並要教友們接受興格萊會長的忠告：做家庭祈禱、舉行家人家庭晚會、參加安息日聚會、遵守什一奉獻的誠命等，以獲得真正的快樂。■

賀！



西台北支聯會中和分會蔡陳瑞應姊妹畫作榮獲鹽湖城教會歷史暨藝術博物館所舉辦之第四屆國際藝術創作競賽入選。本屆比賽主旨是「紀念及慶祝先驅者進入鹽湖山谷150週年」並紀念全世界各國的先驅者。蔡姊妹的工筆人物作品（如圖）將於3月21日至9月1日在鹽湖城展出，並進入決選；主題是「永不褪色的傳教士」。來自金門的蔡姊妹是1977年的歸信者，1981年至1983年曾在高雄、台中傳道部服務，返鄉後於1984年在聖殿與蔡鈺龍弟兄印證永恆婚姻，目前育有兩名子女。蔡姊妹之所以從事藝術創作，是響應先知彭茲泰福會長於1988年「用摩門經淹沒大地」的感召，將福音融入藝術，藉筆墨來榮耀神，並矢志協助達成教會三大使命。蔡姊妹也表示愛好藝術的教友一

定大有人在，她期盼「凡具有藝術才能的弟兄姊妹，應隨時努力創作具有福音信息的作品，以爲主所用。」前不久，鹽湖城教會歷史部門人員來訪，西台北支聯會趙炯明諮議帶其拜會台北傳道部尹因印會長，尹會長當時曾詢問爲何鹽湖城博物館少有台灣教友的作品。之後，趙諮議前往總會教友大

會擔任傳譯時，順便走訪博物館了解情形，返台後立即透過聖職領袖邀請教友踴躍參加。爲了鼓勵有心藉由藝術創作來榮耀神並提升教友信心的弟兄姊妹，台北發行中心將負責協助收集、運送作品等事宜。也希望弟兄姊妹們能開始著手創作並留意聖徒之聲及當地領袖的參展資訊。■



東台北支聯會暨新竹區會單身成人於1997年1月18日下午共同舉辦一次聖殿日活動。活動分兩部份進行，參加為死者洗禮的弟兄姊妹們先進入聖殿，準備為死者作恩道門的弟兄姊妹則在金華街教堂舉行小型座談會。首先觀賞了介紹古代聖殿的影片「會幕」，使與會者了解古代聖殿所象徵的意義，並可與今日的聖殿作一對照，進一步思考聖殿的意義。座談會由東台北支聯會王令行一副會長主持，彼此分享對聖殿的感覺及帶給生活的影響，對於單身成人來說，聖殿婚姻也是彼此分享聖殿意義中極為重要的主題。

下午3：30參與恩道門教儀的弟兄姊妹進入聖殿後，先前完成洗禮教儀的人則趁此期間參觀家譜中心、觀賞錄影帶。聖殿教儀結束後，參加者回到金華街教堂享用晚餐彼此聯誼，並由聖殿會長團謝凡會長分享見證。謝會長特別引用教義和聖約88：15、16；132：8-14，21-25等經文，強調聖殿與個人生活的關係，如何認識真正的靈魂，包括尋找永恆伴侶、聖殿婚姻等，皆應以福音的全觀點去了解。謝會長極具靈性分享，對福音精闢的透徹的理解，使此次聖殿日的活動意義更為深刻。隨後弟兄姊妹們也分享了個人的見證。此次活動共歷時五個小時，參與人數將近60人，相當豐收。■

為使教會雜誌作業迅速確實，台北發行中心建議訂閱雜誌之弟兄姊妹配合下列事項，使雜誌的發行有更好的服務品質。

- 填寫訂閱單時，請務必正楷書寫，以避免資料輸入錯誤。

- 已婚姊妹續訂時，請詳細填寫與續訂前相同之姓名，

如已冠夫姓者，須冠夫姓；未冠夫姓者，免填夫姓。欲變更者，則寫明原來續訂前之姓名，以便變更及查詢之用。

- 訂閱單上務必填寫清楚所屬支分會、電腦編號（續訂者）、郵遞區號，以便統計、分發及郵寄時，能迅速無誤。

感謝您的支持與配合。■

傳教生力軍

姓名	所屬單位	傳道部
吳智偉	台北二支會	台中傳道部
鄭大智	永和支會	台中傳道部
張一丞	內湖分會	台中傳道部
丁惠倫	台北三支會	台中傳道部
沈紋娟	台北二支會	台中傳道部
江惠卿	花蓮分會	台中傳道部
林雅玲	台北四支會	台中傳道部
池千源	豐原支會	台北傳道部
葉東元	台南三分會	台北傳道部
任念慈	嘉義一分會	台北傳道部



1997

常訂項目含稅價格一覽表

其他項目請見1997圖書目錄

品名	單位	含稅價	品名	單位	含稅價
聖徒之聲	年	260	Ensign	年	289
三合一	本	289	New Era	年	231
摩門經(中)	本	58	Friend	年	231
摩門經(英)	本	43	Liahona(英文版聖徒之聲)	年	260
福音原則	本	80	Church News	年	520
聖經(大)	本	252	福音信息介紹錄影帶	個	145
聖經(中)	本	210	Hymns(CD片)	套	歌詞477元, 音樂447元
聖經(小)	本	142	Hymns(錄音帶)	套	434
福音圖片集(平裝)	套	274	第一階段錄影帶	個	87
傳教士課程	套	145	激勵人心錄影帶	個	145
新教友課程	套	70	傳教士白手冊	本	6
摩門經故事	本	65	傳教士研讀計劃	本	15
教義和聖約的故事	本	173	傳教士指南	套	173
新約的故事	本	116	日記本(大)	本	130
舊約的故事	本	116	日記本(小)	本	87
詩歌本(大)	本	108	兒童詩歌	本	168
詩歌本(小)	本	108	兒童詩歌(錄音帶)	套	歌詞173元, 音樂203元
聖徒之聲合訂本	本	420	兒童詩歌(CD)	套	203
寬恕的奇蹟	本	134	英文詩歌本(大)	本	108
教義和聖約錄影帶	個	145	英文詩歌本(小)	本	300
復興的真理	本	22	父母指南	本	36
書套	個	105	教導兒童的方法	本	29
耶穌是基督	本	404	教恩的教義(一)	本	210
家人家庭晚會課本	本	101	教恩的教義(三)	本	210
達成高級婚姻	本	87	奇妙又奇妙的事	本	114
末世聖徒婦女A	本	87	聖職職責與祝福A	本	65
末世聖徒婦女B	本	87	聖職職責與祝福B	本	65
聖殿	本	8	教導—沒有更偉大的召喚	本	58

台北發行中心 26 Dec 96 製

如有任何疑問，請打電話給我們：(02) 321-8353轉112許雪秋姊妹或118蔡鈺龍弟兄

郵政劃撥帳號：05472461

郵政劃撥戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心

歡迎到聖殿



探訪教導信息

相信並持守

「對一些人……賜給相信」(教約
46：13-14)

靈性的高低，大多取決於我們能否培養並運用對神子耶穌基督的信心。我們都以自己的方式去做到這一點。正如麥士維尼爾長老所說的：「我們都處在……這過程的不同階段中。……因為『對一些人……使他們知道……對其他的人賜給相信他們的話語』(教約46：13-14)。」(1991年7月，聖徒之聲，第84頁)

在我們培養並增加對耶穌基督的信心的過程中，我們可以從別人的見證及榜樣中尋獲力量。

「那堅守信心並遵守我旨意
的人，……必定制勝」
(教約63：20)

150年前，末世聖徒先驅者的信心遭到極大的考驗。興格萊戈登會長談到了普西愛蓮的故

事。她的父母於1837年在英國受洗。存了19年的錢之後，便展開前往美國的旅程。他們是馬丁手推車隊的一員。愛蓮當時9歲，她的姊姊瑪姬14歲。始料未及的延誤，使手推車隊無法在嚴冬侵襲之前抵達鹽湖谷。

興格萊會長說：「光是馬丁車隊，就有135至150個人在那條充滿苦難與死亡的路途中喪生。」其中包括瑪姬和愛蓮的父母。「就是在這種絕望無助、慘絕人寰一饑寒交迫，衣服單薄、破舊不堪一的情況下，搜救隊及時找到了他們。」

「瑪姬和愛蓮這兩個孤兒也無法倖免腳被凍僵的命運。愛蓮的情形尤其嚴重，當地的醫生盡己所能，將她膝蓋以下的小腿鋸掉。手術用的器具只能因陋就簡，也沒有麻醉劑。切除的部位後來一直都沒完全癒合。長大成人後，她嫁給了翁坦威廉，並且生了六個小孩，家庭和樂無比。她用殘缺的腿走路，為家人、鄰居、教會服務，

充滿信心而且極為開朗，雖然一直疼痛不堪，卻從不埋怨。她兒孫滿堂，其中不乏受過高等教育的賢達之士。他們也像她一樣深愛著主，熱愛當初她受苦受難所追求的福音。」(1992年1月，聖徒之聲，第54頁)

今日，我們應感謝高貴的先驅者；他們留給了我們無價的典範——對耶穌基督的信心以及持守福音生活的典範。

我們不能靠借來的光持守

當我們培養自己的見證時，他人的見證可以成為蒙福的信仰之橋，支持我們繼續人生的旅程。當然，我們每個人最終都必須有自己的見證，否則便無法在信心中持守到底。李海樂會長說：「我們首要的責任是見到自己歸信。……請歸信，因為沒有人能靠借來的光持守。」(站在聖地上，英文本，第95頁)

• 我們要如何才能像先驅者一樣，為我們的子孫留下信心的傳承呢？

• 你曾經如何因他人忠信的持守而獲得力量？

• 一個人要做些什麼才能忠信地持守到底？■





一片喧囂之中

簡森詹斯口述，康納保羅整理

多年前，我奉派擔任德國漢諾市一所音樂學校的音樂理事會主席。由於職責所在，我參觀了一場樂器展覽。雖然我不是音樂家，但我仍在數以千計的樂器當中穿梭閒逛，並試圖問一、兩個內行的問題。

當我逛到一樓時，注意到每個展示攤位都設有隔音間，想必是為了不讓試奏喇叭、短號、法國號、風琴、鼓或低音喇叭的人和試奏小提琴、豎笛、鋼琴、長笛、雙簧管或薩克斯風的人互相干擾。事實上，用「隔音效果不怎麼樣」來形容那些房間比較恰當。空氣中充塞著難以忍受的噪音，彷彿好幾個樂團的團員同時在為他們的樂器調音一樣。

後來我看見一個標示寫著「管弦樂器」，並有一個箭頭標示指向樓上。「有救了！」我心裡想著。儘管這個標示有點不太清楚——因為一樓這裏才是管弦樂器——不過我還是走上樓去，期望能找到一個安靜、平和一點的地方。

事實不然；我發現自己在另一個大型展示區裡，裡面擺滿了更多的樂器，而且大部分都是用來演奏搖滾樂的。整個空氣中充斥著更加刺耳惱人的噪音，遠勝於原先我想逃離的地方。我很快地環視四周，找尋最近的出口。

但是忽然間我停下來。就在很短暫的片刻間，我想我從這些極不和諧的聲響中聽見了優美的旋律。可能嗎？或者只是一種幻覺？

然後我又再一次聽見那旋律，無疑是極優美的音樂！那的確是小提琴的弦音，幾乎淹沒在一

片喧囂之中。我環顧四週，以便找到音樂的來處，同時注意到另外也有兩個人聽到了；他們也在尋找。

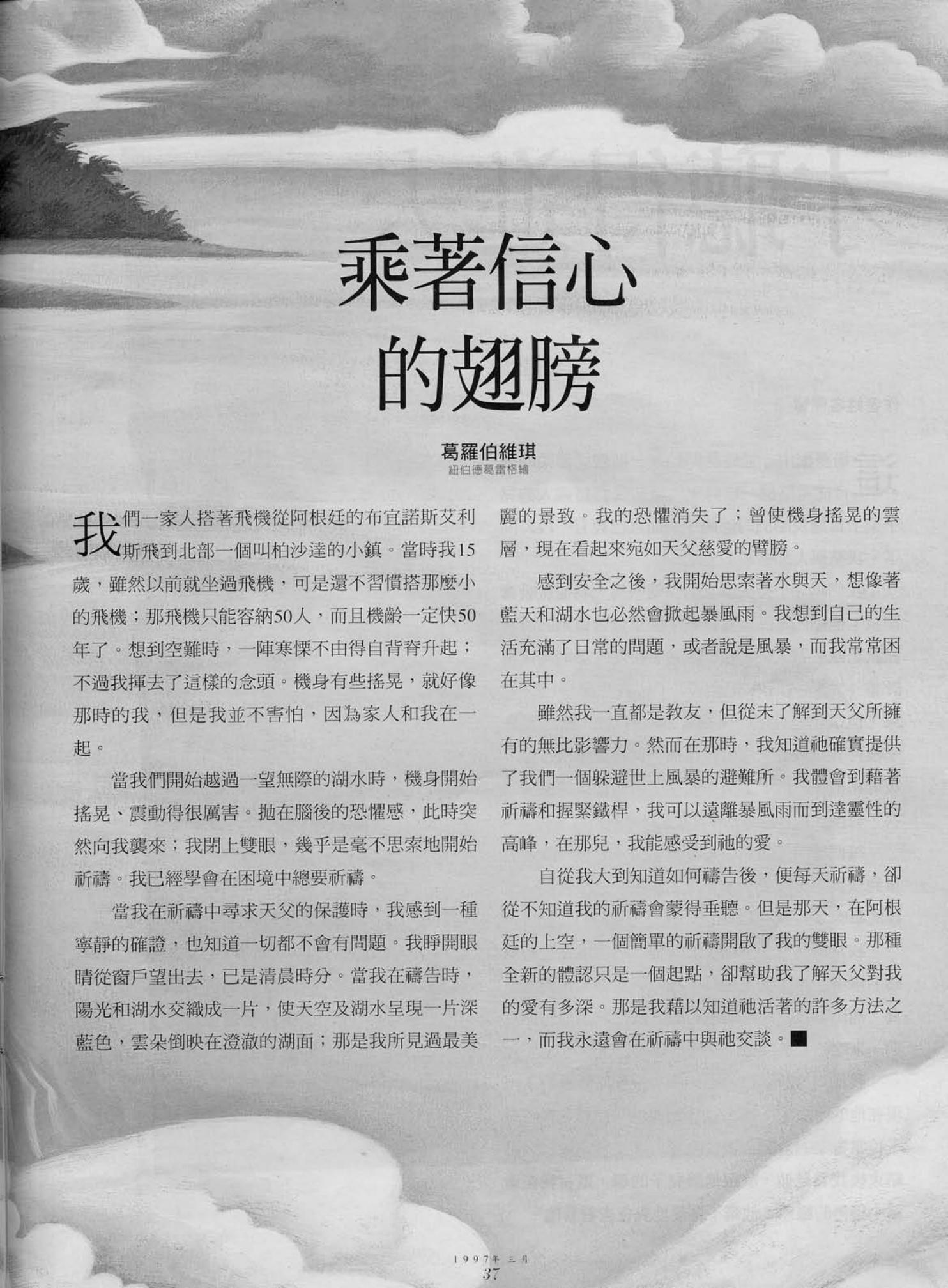
最後我們找到了。在展示區裡的一個最小的攤位，有位男士正緩緩地拉奏著優雅的小提琴，他妻子就站在他身旁。他告訴我們他是瑞典的製琴師，正努力在那充斥著電吉他和合成樂器的地區銷售他的產品。

「我被騙了。」他沮喪地告訴我們，「我租這個攤位是因為這本是展覽管弦樂器的區域。」然後他又轉身走向小提琴，拉奏一首熟悉的古典樂曲。我們都聚精會神地聆聽著，不再留意我們四周不協調的聲音——只聽到小提琴流瀉出的優美音符。

後來有一次，我站在人聲鼎沸的擁擠空間內，想要再次從不和諧的聲音中找出我想聆聽的；這一次，我聽不到優美的旋律，心中卻浮現了一個念頭：我們的生活也常常被許多聲音包圍著，有些聲音主張錯誤的思想，像是「吃吧，喝吧，尋歡作樂吧，因為明天我們會死去」（尼腓二書28：7）。還有其他吵雜而刺耳的聲音，明目張膽地誘惑我們去嘗試一些新鮮的事物——比如說新道德觀，其實是脫胎自過去不道德事物。

然而即使身在這些擾攘而相互矛盾的訊息中，如果我們願意仔細聆聽，就可以聽見來自天上細微的聲音。我們也能知道那低沈、微小的靈的聲音，其實和那善加演奏的小提琴優美旋律一樣真實。■





乘著信心 的翅膀

葛羅伯維琪
紐伯德葛雷格繪

我們一家人搭著飛機從阿根廷的布宜諾斯艾利斯飛到北部一個叫柏沙達的小鎮。當時我15歲，雖然以前就坐過飛機，可是還不習慣搭那麼小的飛機；那飛機只能容納50人，而且機齡一定快50年了。想到空難時，一陣寒慄不由得自背脊升起；不過我揮去了這樣的念頭。機身有些搖晃，就好像那時的我，但是我並不害怕，因為家人和我在一起。

當我們開始越過一望無際的湖水時，機身開始搖晃、震動得很厲害。拋在腦後的恐懼感，此時突然向我襲來；我閉上雙眼，幾乎是毫不思索地開始祈禱。我已經學會在困境中總要祈禱。

當我在祈禱中尋求天父的保護時，我感到一種寧靜的確證，也知道一切都不會有問題。我睜開眼睛從窗戶望出去，已是清晨時分。當我在禱告時，陽光和湖水交織成一片，使天空及湖水呈現一片深藍色，雲朵倒映在澄澈的湖面；那是我所見過最美

麗的景致。我的恐懼消失了；曾使機身搖晃的雲層，現在看起來宛如天父慈愛的臂膀。

感到安全之後，我開始思索著水與天，想像著藍天和湖水也必然會掀起暴風雨。我想到自己的生活充滿了日常的問題，或者說是風暴，而我常常困在其中。

雖然我一直都是教友，但從未了解到天父所擁有的無比影響力。然而在那時，我知道祂確實提供了我們一個躲避世上風暴的避難所。我體會到藉著祈禱和握緊鐵桿，我可以遠離暴風雨而到達靈性的高峰，在那兒，我能感受到祂的愛。

自從我大到知道如何禱告後，便每天祈禱，卻從不知道我的祈禱會蒙得垂聽。但是那天，在阿根廷的上空，一個簡單的祈禱開啟了我的雙眼。那種全新的體認只是一個起點，卻幫助我了解天父對我的愛有多深。那是我藉以知道祂活著的許多方法之一，而我永遠會在祈禱中與祂交談。■

才聽得進去

作者姓名保留

這場夢靨由一通電話開始。一個親切溫柔的聲音從電話另一端傳來，通知我們15歲大的兒子染上毒癮及酗酒的毛病——而且已經有一段時間了。我整個人都嚇呆了。

我們將兒子帶去縣立的保健機構，為他做吸毒測試；他體內毒品含量打破了該單位曾做過的所有測試紀錄。週末時，我們讓他去接受一項地區戒毒計畫；六個星期以後他出院了，我想惡夢已經結束，但這才是真正的開始。2個月以後，他因為在學校持有並販賣大麻而被逮捕；此後經年累月地，吸毒和被捕一再地上演。僅僅一年他就被逮捕了10次，最後被判入獄服刑6個月。

每個星期天我們去監獄探望兒子之後，就會開車到城裏的聖殿去，坐在那兒落淚。怎麼會發生這樣的事呢？

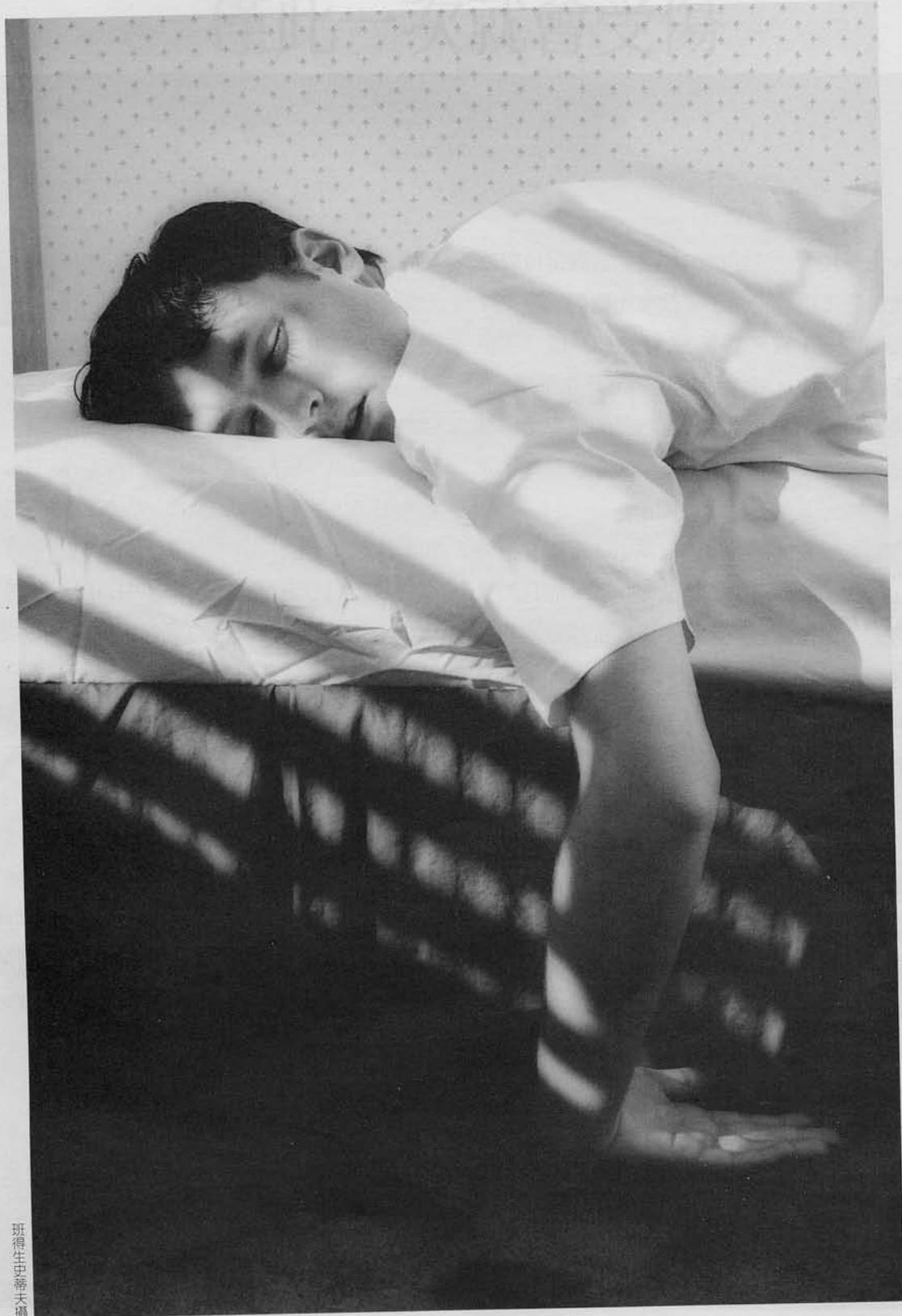
我常常為兒子祈禱，並將他的名字放在聖殿祈禱名單中。除了禁食主日，我每個星期天都為他禁食。他出獄後住在別的地方時，我也邀請他每個星期一來吃飯，參加每個家庭聚會。

我深切地感覺到，要祈求一位他所敬重的人出現在他的生命中；結果我想到他以前在兒童會時有一位當警察的教師。很快地在一次支聯會教友大會結束後我看見他，就跟他談兒子的事，還有我在祈禱中獲得的靈感。他毫不遲疑地說會去看看他。



某個星期一的早晨，我在祈禱時產生了一個強烈的意念，想要祈求天父賜給我兒子一個特別的夢，因為他只有在睡覺的時候才聽得進去。該說的話輕悄地進入我心中，讓我嚇了一跳，懷疑自己是否確實了解這個念頭。我能這樣做嗎？

悲此 劫餘命交



班得生由蒂夫攝

才聽得進去

二天後，我坐在縫紉機前，彷彿看到這位警察站在一個房間裡抱著我兒子，淚水從他們的臉上流下來。我瞄了一下鐘，是下午2點15分。後來那位警察晚上打電話來，我跟他說我知道他在下午2點15分時去看我的兒子。他證實說自己的確去了那個我去不成也不受歡迎的地方。我的內心充滿了感激。

從那時起，我便感到自己充滿了一種靈性上強烈的信心。我了解自己的祈禱已蒙垂聽，而且如果我繼續努力，保持信心並勤勉不懈，那深遠的靈性祝福就會應驗。

某個星期一的早晨，我在祈禱時產生了一個強烈的意念，想要祈求天父賜給我兒子一個特別的夢，因為他只有在睡覺的時候才聽得進去。該說的話輕悄地進入我心中，讓我嚇了一跳，懷疑自己是否確實了解這個念頭。我能這樣做嗎？然而我又得到了兩次同樣的指引後，便照著做了。我跪下祈禱，感覺到要特別為我的兒子祈禱，讓他對他一切的罪愆有一種明晰的記憶，並感覺到罪的重擔，但是也能讓他立刻知道救主愛他並希望他回頭。

隨著一天天過去，有個夏日的夜晚，兒子回家了。他站在門口，不確定自己是否會受到歡迎。他告訴我們他已經和主教見過面，也想去傳教。我向他跑去，伸出雙臂抱住他，兩個人都哭了。他花了大約2個小時來述說他所受的痛苦，並尋求我們的寬恕。

我先生起初還不太相信，因為他已受到極深的傷害。經過幾個小時的懇談後，我們的兒子走向他

父親，將手放在他父親的膝上，問他是否可以給他一個父親的祝福。那晚我目睹了第二個奇蹟：淚水從先生的眼中流下；他的心立刻就軟化了。

不久，兒子受邀在一次領導人大會中分享他重回教會恢復活躍的事。會議中，他起身說：「有一晚，我做了一個夢，夢中我對一切的罪愆有一種明晰的記憶。我感到罪的重擔，但很快地知道救主愛我並希望我回頭。」

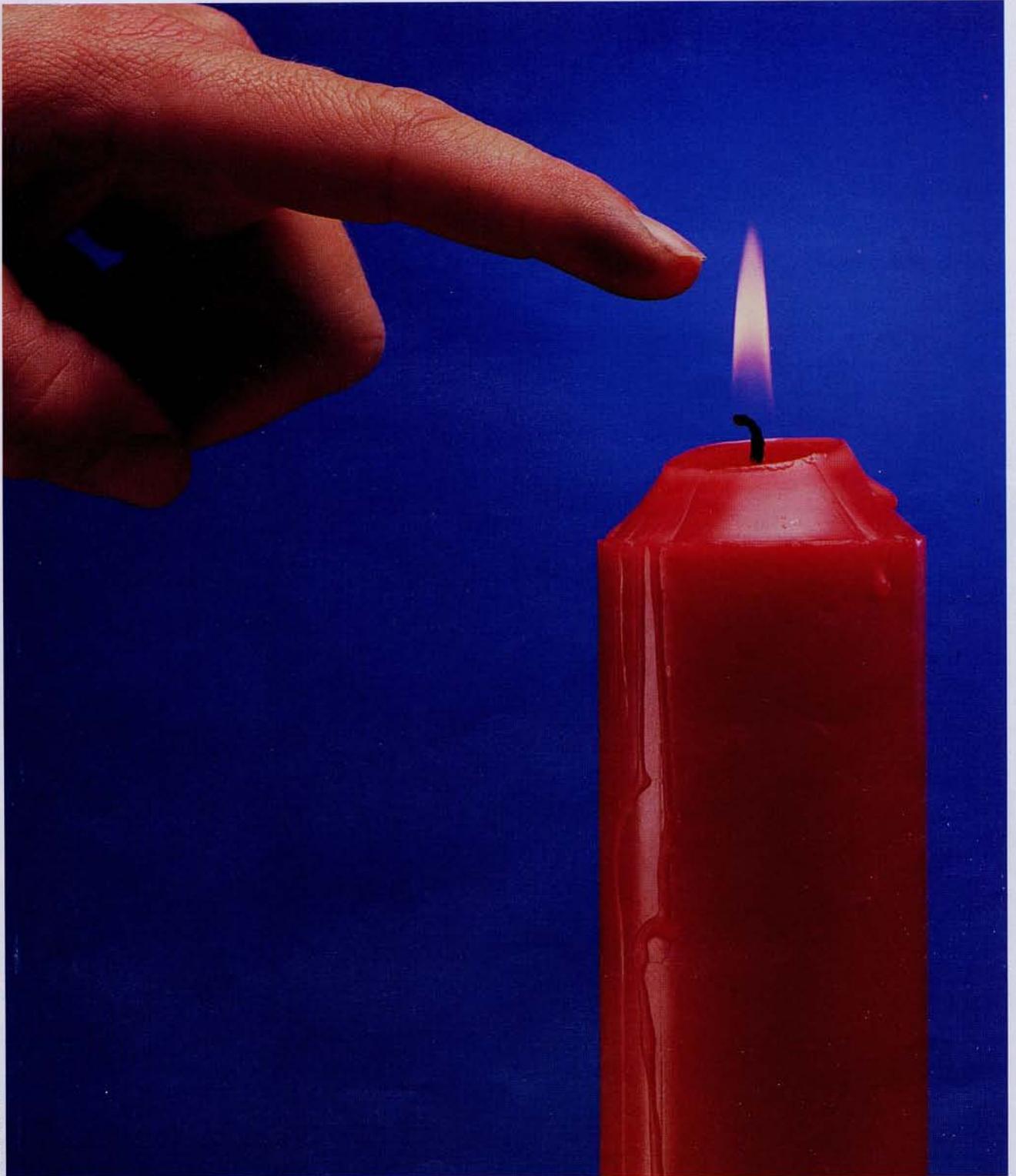
我激動地哭了。那時我才明白過去不曾了解的事；天父回答了我誠心的禁食與祈禱，同時也以祂慈悲的智慧，仁慈地教導我該去祈求什麼。

18個月後，兒子蒙召喚去傳教。將近500個人出席那次聖餐聚會！還有來自夏威夷的友人參加，他們在聚會開始前將一個綠色花圈送給我的兒子。他們解釋說，這個特別的花圈是村民給那些戰勝而凱旋歸來的勇士戴的。他們要他在演講時戴上。

但是兒子起身演講時並沒有戴上那個花圈；我很擔心我們的朋友會感到失望。後來在他快要結束演講時，他拿出花圈解釋了有關的傳統；他說他感覺自己像是一個正要為真理奔赴戰場的勇士，但是在場有一個人才是真正的勇士；那人打了一場艱苦的仗，同時贏得了勝利。接著他轉向我，牽起我的手，引我到她身邊，充滿愛意地將花圈掛在我的脖子上。

我確實知道身為錫安的父母，我們能獲得極大的力量來伸出援手，並經由天父的幫助帶領我們迷失的孩子回家。「因為我這個兒子，是死而復活，失而又得的。」（路加福音15：24）■

僅此一次就會受傷



班得生由蒂夫攝

拿罪來開玩笑猶如玩火——別被燙到了。
(見教約1：31-33)

香港 美夢成真



亞當斯凱琳

香港聖殿，戴蒙克瑞攝
夜空下的香港，宮琦洋一郎攝/FPG國際公司提供

對許多從沒夢想過能與主的屋宇這麼接近的人來說，香港聖殿的奉獻是一項令人喜悅的事實。

當母親請5歲大的林澤欣祝福食物時，她害羞地笑著。她不習慣在客人面前禱告，猶豫了一會兒就站起來，簡短地祝福了食物。

的，因為她知道家中來了陌生人。「我們感謝有這些食物，」她含混地說：「請祝福這些食物。」

然後澤欣停了下來，儘管她頭幾個字說得結結巴巴，她急著想結束祈禱，卻有另外



一種更強烈的渴望，這是過去一年來每次家庭祈禱中都會提到的事：「天父，祈求您祝福聖殿趕快蓋好，讓我們有一天可以配稱到那裡去。」她很快地一口氣結束了禱告。

澤欣懇切的禱告，也是自1992年10月以來數千名香港教友共同的祈禱；當時是總會第一副會長的興格萊戈登會長宣布了要在香港建造一座聖殿。在總會

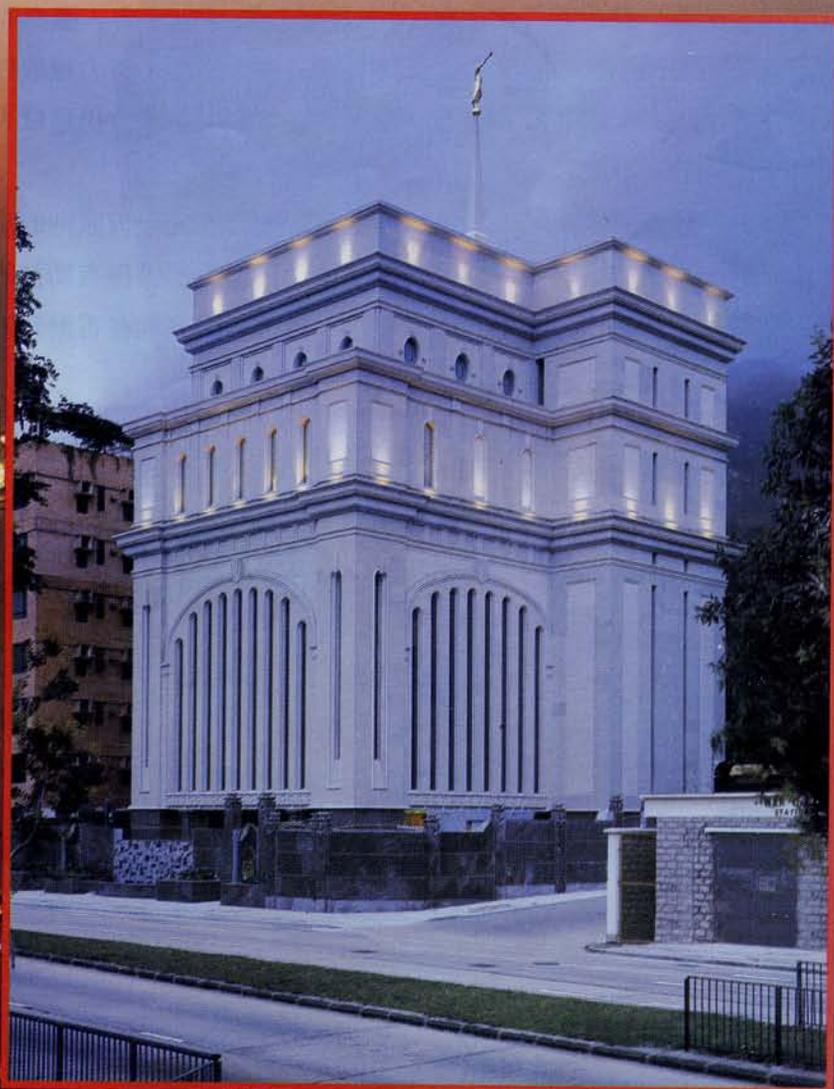
會長興格萊會長於1996年5月26、27日奉獻了香港聖殿時，這些禱告已經得到充分的回答。

東方之珠

香港，這塊被稱為「東方之珠」的英國屬地，位於中國大陸東南沿海的珠江口，是一塊擠了六百多萬人口的獨特之地。這塊屬地的建設工作始於近一個世紀前；當時中國將960平方公里左

右的新界租借給英國，租期為99年；而現在一般為人所知的香港尚包括香港島與九龍半島兩處共約90平方公里的土地，這兩個地方是英國早期與中國簽訂條約時獲得的。剛開始的時候，這個地區因為擁有世界上最深的天然港灣之一而成為中英貿易港口；此後「東方之珠」便發展成國際貿易及金融中心。

今年的1997年7月1日，英



國99年的租約就要到期，這顆袖珍的珍珠便將歸還中國；屆時將結束一個時代，也開啟另一個時代——將近600萬的香港居民將融入中國大陸各省、各地方及自治區超過十億的人民中。

眼光放在永恆上

香港聖徒與世界各地的聖徒有許多共通點；他們努力遵守誠命、祈禱、研讀經文並服務他人。然而中國文化也帶來了一些不尋常的挑戰。香港大部分的居民信奉的是佛教及道教，僅僅幾年前，許多香港的中國人甚至沒聽過耶穌基督。

中國聖徒所面對的另一項挑戰是時間不夠用。孩子們3歲開始上學，高中畢業後如果希望繼續升學，就必需面對激烈的競爭。許多學生一個晚上要唸3至5個小時的書，週末所花的時間更多。

投入就業市場後，大部分的香港人一個禮拜工作6天，工作7天也是極為平常的事。雖然經濟有所改善，謀生、努力賺取日常所需及爭取工作職位仍是眾人主要關切的事。

福音所教導的永恆原則的重要，為中國教友提供極有助益的見解。這樣的眼光能在香港教友

為自己未定的將來做準備時提供平安及指引。

由於教會在香港相當新，大部分的教友都是第一代的歸信者；有許多人是家中唯一的教友。這些經常感到孤單的教友聚集在一起互相鞏固；他們是這塊土地及家中的先驅者。

蔡慧敏及陳偉明就是這樣的兩位先驅者，他們是首批在香港聖殿結婚的夫婦。陳弟兄6年前加入教會，是在一次街頭展覽會上遇見傳教士的。他一向重視父母及手足親情，所以當他開始聆聽福音時，便渴望擁有傳教士所說的永恆家庭。遺憾地是家中沒



戴家克瑞攝



最左：香港聖殿高榮室。
左：譚煜權和妻子譚李麗珍，還有他們的孩子譚文雋及譚筱柔（坐在推車中）。
下：福音進修班學生石慧詩和何美美。44頁：香港吐露港支聯會，吐露港第一分會會長簡福明弟兄。

有一個人喜歡聽他找到的真理。

3年半前，他遇見了慧敏。她同意聽課程並和他一起參加教會聚會。「打從一開始，我便對偉明對待家人的態度留下深刻的印象，」慧敏說。「他不像我認識的其他男孩那樣只關心物質、金錢及財富。偉明關心那些真正重要的事。他常常提到永恆家庭，而我希望能有那樣的家庭。如果這是他找到永恆家庭的宗教，我就願意聆聽。」

慧敏還是實習護士時，親眼目睹許多夫妻及家庭在面臨病痛、疾病或其他困難時的反應。「有些病人住院期間沒有一個人來探望，」她說。「在他們的生命中，沒有人關心他們。有些同事已經離了婚，一點也不重視家庭，有時還把娛樂、財富放在第一位。這使我更加渴望永恆的家庭。」

幾個月以後，慧敏受洗了。現在她和偉明以教約88：119為



、安樂高靈聖經卷：主書
讀本聖子書以對教友：主
書文聖子書以對教友：主
書（中華聖子書）聖靈聖子
經卷主聖子書以對教友：主

指導方針，開始他們所共同尋求的「永恆家庭」。「我們想要一個祈禱之家，禁食之家，信心之家，學習之家、榮耀之家及秩序之家——所神之家。」偉明解釋：「當夫妻是同一個教會的教友時，便擁有共同的信仰價值觀，共同的目標。有一句諺語我很喜歡，『與所愛之人分享快樂，你所得到的快樂是加倍的；與所愛之人分享憂傷，你的憂傷將減輕一半。』這是我們的目標：一起分享我們的快樂和憂傷。」

「是教會的緣故」

一起承擔憂傷正是鞏固李恆中與妻子李潘豔芳的方法。6年前，李弟兄因職業傷害失去一條手臂；傷殘與失業使他日益消沈。他靠著妻子、孩子及教友的協助來幫助自己度過那段愁慘的日子。

今天，談起現在及未來，他的眼中閃爍著希望，特別是提到與妻子、孩子在香港聖殿中印證的事。「我們加入教會以前，我最關心的是賺錢。」他說：「現在我的優先順序不一樣了。許多外面的人很有錢，卻沒有愛，而我們找到了愛。」

「許多教友是他們家中唯一的教友。」他繼續說，「當我星期日和家人一起參加教會聚會時，我是多麼感激我們能在一起，而且是永遠在一起。」

在他說話之際，他的手指著掛在牆上極為醒目的香港聖殿圖片。「有一天，我正在研讀、查考經文，」他敘述著。「我第一眼看到的便是那張圖片。我經驗到一種來自聖靈十分強烈、平安的感覺。我們每晚祈禱，希望一家人能在一起。有聖殿在，就提醒了我要成為美好、服從及配稱的人。」

雖然工作沒有著落，李弟兄對他的處境仍泰然處之。他承認：「的確，生命中充滿著挑戰，但是我對耶穌基督有信心，一切都會很好的。」

除了準備進聖殿，李家庭也忙著從事傳道事工。透過這個家庭的努力，一個鄰居的家庭已加入教會。第二個家庭正在上福音課程。「那個家庭的父母告訴我們，他們對我們的孩子印象深刻，並問我們為什麼他們那麼與眾不同。」李姊妹解釋道，「他們說這些孩子有禮貌、聽話並互相幫助。我告訴他們是教會的緣故。」

「一幢重要的建築」

自從第一對傳教士於1853年抵達後，教會在香港的情形有了顯著的改變。長老們僅在香港停留了4個月。在將近一個世紀後的1949年，傳教的大門才真正打開。1950年有8位長老到香港傳播福音；但是韓戰爆發後，他們又被調往他處。

1955年，傳教士再度回到這塊屬地；1960年有91位全部時間的外國傳教士和12位本地傳教士在香港服務，教友人數約有1700人，共有8個分會。

戴國源長老說：「聖殿是我們的夢想，而如今美夢成真。」戴長老是七十員定額組的一員。他在香港出生成長，如今在自己的家鄉擔任亞洲區域會長。「改變產生了，聖殿已經開放、運作。當更多的教友因為參加聖殿教儀而得到祝福，同時學習到犧牲的重要時，他們靈性的力量將會增強。」

聖殿工程經理胡達富提到：「所有的聖殿都很神聖、重要，但是這所聖殿尤其重要。」他曾參與南非約翰尼斯堡聖殿的建造及亞伯達聖殿的維修工作。「這幢建築物能這麼快地蓋好，真是



亞當斯陶德攝



照片由伍家庭提供



亞當斯凱琳攝



左上：香港聖殿會長伍吉慶及其妻伍彭麗霞。右上：一位姊妹參加婦女會活動。左：馬蘇江及其妻馬蘇惠芳正和林芷翎及其未婚夫崔志柄談話。右：香港港島支聯會筲箕灣支會的教友梁耀棠，妻子梁江少珍和他們的兒子學文。

何曼弗依德攝

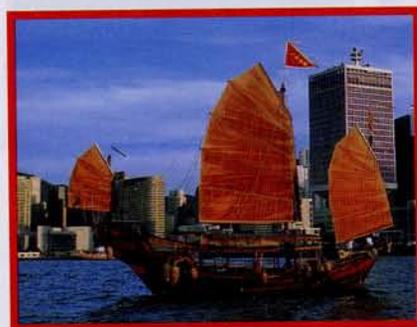
一項奇蹟。不到三年的時間，我們就蓋好了一樓。我知道主的手參與了這所聖殿的建造。」

要在擁擠的土地上建造這所設計上獨一無二的香港聖殿，土地實在難覓。這幢複合式的建築包括支聯會中心、傳道部辦公室、傳道部會長住所。這幢建築實際的構造為六層，但只有最上面三層才供聖殿使用。

建築物有兩個入口，都位於一樓，其中一個有推薦書檯。在出示有效的聖殿推薦書後，人員即搭電梯上聖殿去；另一個入口則可進出建築物的其他設施，包括傳道部辦公室、傳道部會長住所、傳道部辦公室職員住所、聖殿會長團住所、加門發行部、教堂大會堂、教室及兩個支會的辦公室。

許多傳教事工因香港聖殿而來到。家庭、朋友、鄰居和同事紛紛向教友們打聽這座以教會命名的雄偉大理石建築。

特別的是，許多傳道事工甚至在聖殿還在建造期間便完成了。「起初建築工人對於這棟聖殿完全沒有概念，」工程助理經



電信色彩圖書攝/FPG國際公司提供



上：香港聖殿奉獻的唱詩班彩排。左：香港港口的中國帆船。下：陳偉明和蔡慧敏是首批在香港聖殿結婚的夫婦之一；香港聖殿剛奉獻不久。

理香伯尼卡爾表示。「對他們而言，這只是一項工作而已。但隨著這棟建築物慢慢蓋好時，我們看見這些工人的態度改變了。他們了解到這是一幢使他們引以為傲的建築。」

香港傳道部會長高約翰說有些工人甚至已開始詢問教會的



事，部分原因是由於香港東九龍支聯會的男女青年為那些建築工人提供一場午餐。「那些人對他們所感受的一切有著極深的印象，」高會長說：「他們知道這所聖殿是一座重要的建築物。」

「那將是與眾不同的聖殿」

香港教友對興格萊戈登會長懷有一份特別的親切感。他們非常明白興格萊會長在選擇香港聖殿的建地這件事上居功厥偉，而且他對這座建築結構上的許多獨到眼光都十分明確。他們感覺到他真誠的愛以及對他們的關心。在香港聖殿奉獻演說時，興格萊會長說：

「對我而言，這真是一項奇蹟。一切如此美妙，我們……在中國廣大的土地上有一所主的殿，中國居住了世界上四分之一的居民。

「從1960年我接受總會當局人員的指派負責亞洲地區的事務時起，我曾到過香港。每一次我想到在這偌大的中國土地上將有一座聖殿，就不由得流下淚來。那將是一所與眾不同的聖殿，我想要說的是，如果在我的生命中曾感受到主的指引，那就是在我尋找一處建造聖殿的地點時。我

想我可以說，在那時我很清楚要做些什麼。」

「然後我們會成功的」

將近百分之九十五的香港居民住在市區；市區中充斥著數以千計的高樓大廈。這些公寓櫛比林立、高聳入天。狹窄的街道盡是摩肩擦踵的行人，來來往往地趕赴工作或約會。在這個人與事的大雜燴中，香港聖殿的存在成了一種安定的力量。

1997年7月，香港將要回歸中國大陸管轄，屆時聖殿已開放一年之久了。

戴長老說：「身為領袖，我們的重點是協助教友將眼光放遠。聖殿的重要性不僅僅是現在，還包括未來的歲月。」

教友們似乎已經有了這個遠見。除了每日的祈禱，林澤欣和她的家人——父母、三個姊妹、外祖父母——在她們35平方公尺大的公寓牆上張貼了十五張以上、各個聖殿的明信片。在這人口密度極高的地區，這種公寓是一般公寓的大小。此外，澤欣的媽媽和外祖母正努力準備祖先的姓名，好為他們執行聖殿教儀。這樣的努力需要多次回中國、印尼，甚至到台灣去。

「做家譜有時意味著要回到自己的籍貫地。」地區家譜專員李兆輝解釋，「這裡許多教友都是第一、二代居民，他們在政府發生遽變時逃離家鄉。當他們思及過去和祖先，往往悲從中來。那些逃難的教友什麼也沒帶，許多現存的紀錄也在多次被占領和革命期間遭到毀壞。

「但是我們教導了他們香港有哪些可利用的資源，還有哪些是他們需要找的資料。」他解釋說明香港五個支聯會皆已舉辦過家譜遽變聚會，每個單位也有特別的聖餐聚會來特別強調家譜工作的重要。

「我們鼓勵教友將他們現有的資料都記錄起來，去拜訪此地三個家譜中心其中的一個，和他們的親戚談一談。最後如果他們還是不能找到任何資料，至少可以從他們自己或家人開始著手。我們需要耐心、祈禱，也需要時間，」他下了一個結論，「然後我們會成功的。」

「一次一代」

對家譜的重視也產生了家譜傳教士的召喚。盧志純和妻子盧湯國魂於四年前召喚為家譜傳

教士。現在盧志純弟兄是香港聖殿的第二副會長。他們的責任包括訓練支聯會傳教士、指導家譜班，並且協助教友填寫家譜表。

「但最主要的，我們希望鼓勵教友，教導他們以喜悅的心來從事這項事工，」盧弟兄說道：「當然，這是個挑戰，但我們必須了解許多復活的恩賜不僅僅是為了我們，也是為了我們的祖先。我們需要關心他們。」

這些原則就是他們著手之處。盧姊妹解釋說，他們家譜傳教士的目標是讓每位教友確實填好自己的家譜表。「如果需要的话，我們也受到委託要分別和教友核對這些表格，」她說，「我們會一次一代地做。」

當然，現在聖殿是如此地近，家譜工作就再次獲得了強調。但家譜對所有香港教友來說已不是件新鮮事了。許多教友多年來持續將祖先的名字送到台灣台北聖殿；這些名字現在則交由香港聖殿來執行。香港聖殿記錄員李鑑桃說：「我們預期在未來幾個月裡，教友至少會提交出50000個新名字在此聖殿執行教儀。」

「黃松熙會幫助您的」

現任亞洲區域會長團第二副

會長的區域當局人員黃松熙已至少提交了30多代族譜。黃長老經常有機會見證聖殿事工的重要。

「我在16歲的時候受洗，」他開始敘述，「是我們家的第一位教友。和許多第一代歸信者不一樣的是，我大部分的家人後來都加入了教會，包括我的父母、一個弟弟和妹妹。雖然他們都歸信了，但由於母親健康的問題，我父母始終沒有印證。」

「1988年，我和太太住在澳洲時，父親過世了。一年後，母親也辭世了。我們回到香港參加她的喪禮時，我和弟弟妹妹都一致認為應該為父母印證。我弟弟自願到台北聖殿為他們執行此項教儀。」

「2個月以後，我太太做了一個夢，夢見我的母親；她看起來似乎很不開心。『媽，您為什麼不快樂？』她問。『松熙的弟弟答應要幫我，但是他沒有去做。』『媽，您放心，松熙會幫助您的。』我太太向她承諾。」

「信不信，當我太太告訴我這個夢時，我並不了解那個夢的意義，」黃長老說，「但是2個禮拜以後，她又做了另一個夢，夢到我的父親。『麗玲，去告訴松熙我要儘快結婚。』當我太太麗玲告訴

我那個夢之後，我終於明白了。

「我立刻打電話給我弟弟，問他是否已去聖殿為父母印證，他說沒有。因為他家裡有事，暫時不能抽空到台北聖殿為父母印證。『哥哥，你在雪梨聖殿為他們印證吧！』他告訴我。所以幾日內，我們在雪梨聖殿為我們的父母印證了。」

「我知道這項事工對我們祖先很重要，」黃長老感動地下結論：「我父母是這麼的渴望我們為他們執行教儀，其他的祖先也必然如此。香港聖殿是天父計畫的一部份，對我們而言是一種安慰，象徵著主對此地及全世界中國人的保證，也象徵著教會的未來。」■

「印證是偉大的祝福」

1956年李永康和妻子李簡少陶加入了教會。「在我受洗後，感覺自己是一個全新的人。」李弟兄回憶著說。當時，聚會的地點離他家相當遠，而他們經濟拮据，李弟兄買一本英文的摩門經

便花去兩天的生活費；再加上聚會的交通費很貴，漸漸地，李家庭便不再去教會了。

「但我保留著英文摩門經，」李弟兄說，當時他以一個市民的身份在英國軍隊擔任駕駛。「那是極珍貴的物品。」

後來幾年，傳教士偶爾會登門拜訪。3年前，兩位傳教士姊妹為他們設立一項目標，「她們邀請我開始研讀摩門經，」他說。「她們甚至每個禮拜來和我一起研讀。」

但是去教會仍然困難重重。8年前，李姊妹中風無法行走，現在已退休的李弟兄大部份的時間都在照顧她。「要我撇下她孤零零的一個人很難。」他解釋著。

傳教士繼續去拜訪他們家庭並一起研讀經文。1995年9月，李弟兄有一個奇妙的驚喜；40年前為他施洗的傳教士麥智理和其他長老來到他家。「我現在是香港公關傳教士，」麥長老解釋：「我很想知道李弟兄怎麼了。當

我詢問時發現傳教士在探訪他，驚喜之餘我要求陪他們一起去。」

他們兩人一見面，就像老朋友一樣地彼此擁抱，談起彼此的生活狀況。當麥長老再度到他家中時，提到了聖殿。「我對他提出一項挑戰，準備自己和妻子到聖殿去印證，」麥長老說：「他接受了。」

從那時起，李弟兄便安排他的鄰居或支會教友在他去參加聚會時，照顧他的妻子。在支會教

友的協助下，他和他太太出席了將天使摩羅乃銅像安置在聖殿頂端的慶祝典禮。他們在香港聖殿開放的頭幾天印證在一起。「印證是一項偉大的祝福，不是每個人都能得到的，」李弟兄說：「我很感謝傳教士——就是教導我的第一對長老，以及和我一起研讀經文的傳教士姊妹；她們對我表達了極大的關懷與愛；還要感謝那些現在仍繼續來探訪我的傳教士。這個福音是真實的，而摩門經證實了此事。」■



傳教士和李永康及妻子李簡少陶。

照片由李家庭提供

我 為



信 仰 而 開 口

巴札斯卡亞妮娜口述；派克瓦洛里整理

麥基羅白繪

幾年前，我參加一場在斯凡尼哥洛舉行的英語教師國際研習會議，那城市靠近俄羅斯的莫斯科。我很擔心要與那些以英文為母語的教授用英文來交談。雖然我當了多年的英文教師，但這是我第一次參加國際會議，我害怕自己英文的表達能力不夠好。

會議將近尾聲時，我參加一個討論俄羅斯當前時事的小組座談。為了避免說太多的英文，我小心翼翼地在这擠滿人的房間選了一個角落的座位，聆聽大家討論。

當時，一位灰髮的美國教授起身問道：「俄羅斯在宗教信仰上產生了什麼樣的變化？」

現場一片寂靜，沒有人想要回答這個問題；因為在我們國家，分享對信仰的感受仍然不是一件很普遍的事。然而對我來說，這樣的寂靜是難以忍受的，因為我知道答案。我感覺到有一股力量促使我說出來。

不顧內心的恐懼，我起身用英文告訴在場的人，我來自一個有宗教信仰的家庭，我父親的祖先有好幾位曾是牧師，而其中有些人死於史達林的集中營。

儘管如此，從我有記憶以來，神和祈禱就是我生活的一部分了，雖然我沒去教會聚會——除非是出差到莫斯科，因為在那裡沒有人認識我。1991年開始，我不再需要隱瞞自己基督教的信仰。雖然我從未忘懷祖先因信仰神而喪失生命的事，但我對俄羅斯的宗教自由滿懷希望。

當我說完，來自不同國家的教師們對我的回答給予了正面的回應。那位提出問題的教授來自楊百翰大學，而我們建立起一種良好的友誼。他教導我有關末世聖徒、摩門經及復興的福音等事。

不久，一群楊百翰學生來到我的家鄉佛洛尼葉欽教英文。我邀請他們到我家學煮俄國菜，他們則邀請我去參加他們星期日的聚會。聚會的儀式簡單、充滿了光以及相親相愛的精神，令我印象深刻。後來我成了固定的出席者。

我祈禱、研讀經文，也學習到悔改、洗禮及聖靈的恩賜。1992年12月15日，一位楊百翰大學的學生在莫斯科為我施洗；1993年1月，傳教士開啟了佛洛尼葉欽的傳道事工；2月時，我的兒子也接受了洗禮，1年後他便為我的先生施洗。由於一位灰髮教授所種下的見證種籽，我們全家現在的生活充滿了目標與喜樂，而福音也已在俄羅斯傳播開來。■

並非凡人之 聲音

培勒羅素長老
十二使徒定額組

你能想像自己看到斯密約瑟獲得現代經文中記錄的偉大啟示的情形嗎？他接受啟示時，通常有十幾個人到場；其中許多人見證著當啟示向約瑟顯現時，會有聖靈和看得見的跡象出現。他們最常提到的典型是一種圍繞著約瑟的純白、明亮的光輝。

舉例來說，神賜予教義和聖約第76章的啟示時，狄鮑菲洛寫道：約瑟「看起來好像籠罩著一種充滿榮耀的白色；他的臉龐閃耀著光輝，好像透明的一樣。」¹約瑟獲得第51章的啟示時，溥瑞特奧申也在場。他見證「約瑟的臉極其潔白，彷彿散發著光芒。」²楊百翰見證「那些熟識他的人都知道，當啟示之靈臨到他時，他的臉在那樣的影響之下，會呈現出異樣的光采。他靠著啟示之靈講道，也靠著啟示之靈在議會中教導，那些熟識他的人都立刻發現這個現象，因為在這樣的時刻裡，他的面容異常的純淨、透明。」³

許多人對這些啟示這麼順利地從主而來感到印

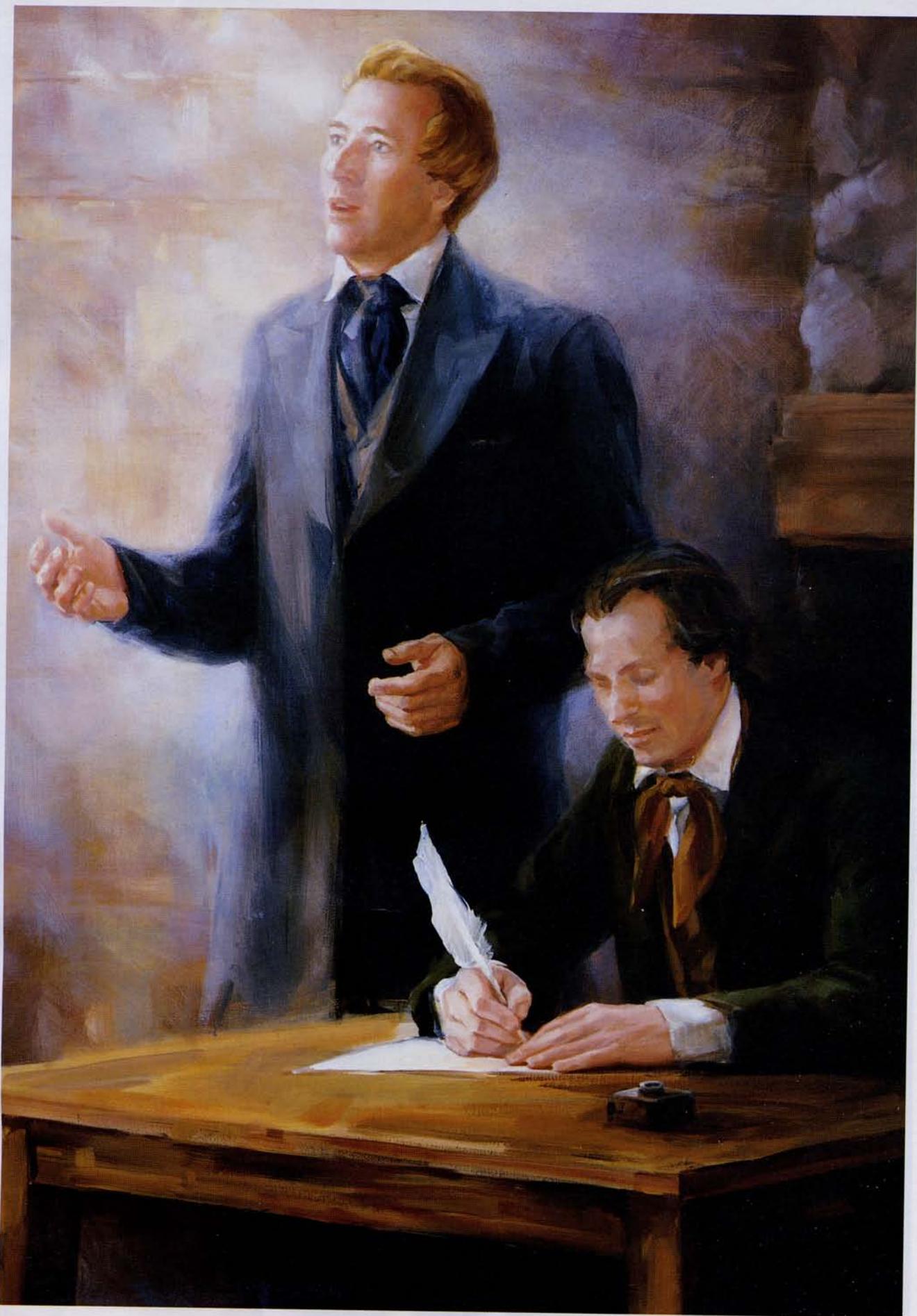
象深刻。而且除了一些微小的更正——像拼字或標點符號外，皆不需任何修正。溥瑞特帕雷這樣記載著：

「每個句子都說得緩慢且極清楚，句子間都會停頓，讓平時的抄寫員有充份的時間完整地記錄下來……從來沒有半點猶豫、回頭檢查或是重述，來使主旨一致；這些啟示也無需任何校正、增添或刪改。當他對他們說出啟示時，他們都站了起來，這是我親眼目睹的。好幾次我都在場目睹了啟示，每一次的啟示都記述了好幾頁。」⁴

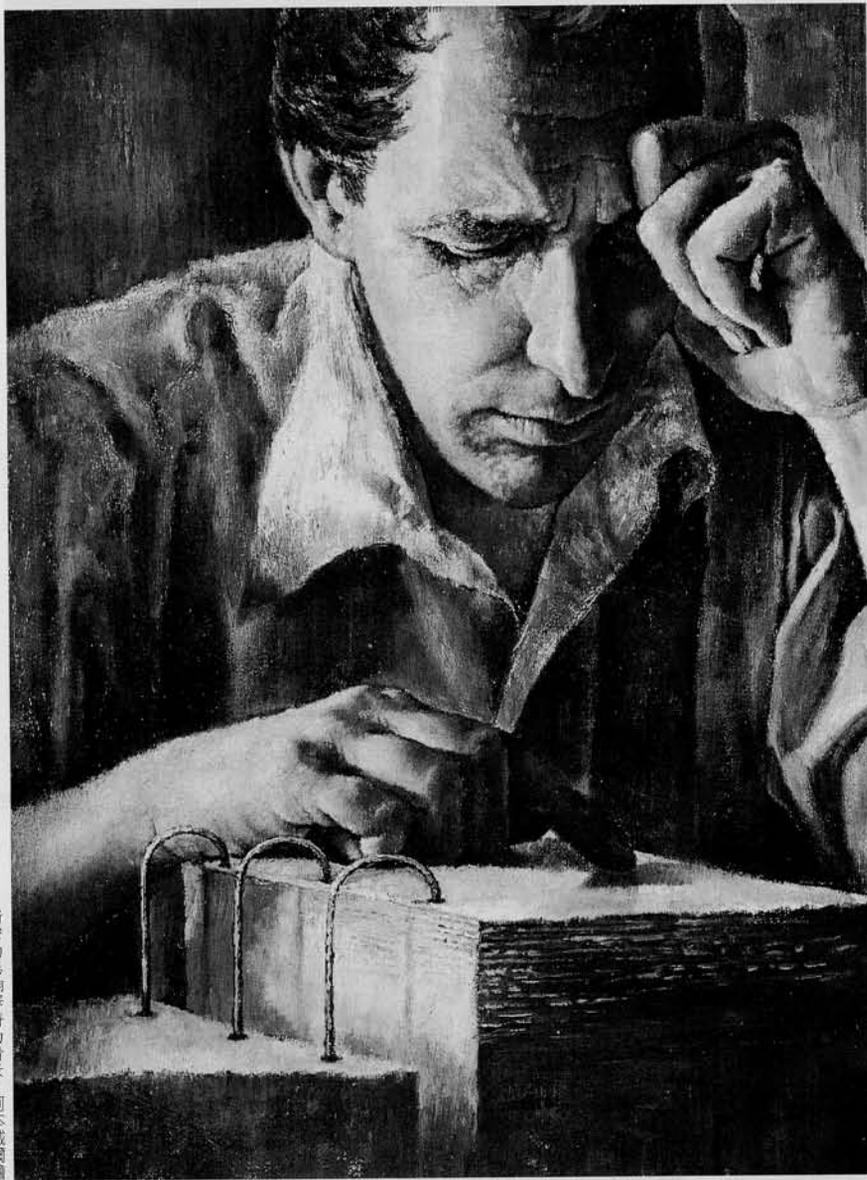
最熟悉約瑟的人對這樣的過程最感到驚奇。約瑟能夠這樣說出來自於神的啟示，已經超過約瑟天生的能力以及所受的學校教育。

約瑟有位朋友是教育家；他十分驚訝而這樣見證說：「我知道〔約瑟及他的抄寫員〕坐在那兒，沒有事先考慮，……沒有間斷地說出句子，有些最卓越的字句是我未曾在任何書中讀到過的。」⁵

約瑟的妻子愛瑪是最了解約瑟的人。在摩門經



斯密的恩組織教會時所得到的啟示，米爾萊蒂攝



斯密約瑟翻譯時的情景，柯本戴爾繪

我們飯後或因事中斷後再開始時，他也能立即由中斷的部分接下去，不需看抄寫稿，也不用重述其中的內容給他聽；這對他來說是件稀鬆平常的事。對一個學識豐富的人來說，這已經是不太可能了；像他這樣沒讀過什麼書的人要做這種事，簡直就是不可能。」⁷

教義和聖約中的啟示是透過神的力量而獲得的，整個過程與摩門經的翻譯相似。

你能了解摩門經、教義和聖約及無價珍珠是多麼偉大的奇蹟嗎？它們不是人們著作的書，而實在是神賜給我們的話語！如同

翻譯的期間，她大感驚奇。那是約瑟蒙獲大部分的嘉德蘭啟示之前三年的時候發生的；約瑟「既無法寫出也不能口述一封條理分明、用字典雅的信，更不用說是獨自口述一本像『摩門經』這樣的書了」（無疑地，「教義和聖約」或「無價珍珠」亦如此）。她於是見證說：「那真令我驚奇，對別人來說也是一樣，真是一件奇妙又奇妙的事。」⁶

愛瑪一直對約瑟獲得啟示的方式感到驚訝；她的見證與溥瑞特帕雷的類似。在她晚年接受一項訪問時提到：「我確信除非人受到啟發，否則沒有人能口述或賜予這些啟示的話語；當〔我〕擔任他的抄寫員時，〔約瑟〕不斷地向我口述啟示的話語；

主說的：「這些話不是人們的，也不是某一個人的，而是我的；……因為對你們講這話語的是我的聲音」（教約18：34-35）。

註

1. 強生，「教會早期歷史」，四篇激勵信心的作品，英文本，第81頁。
2. 千禧星，1874年8月11日，英文本，第498頁。
3. 講誌9：89，英文本。
4. 溥瑞特帕雷，溥瑞特帕雷自傳，英文本，第48頁。
5. 基督的教會，自由的旌旗，英文本，1848年8月，第98-99頁。
6. 愛瑪姊妹見證選粹，聖徒先鋒報，英文本，1879年10月1日，第290頁。
7. 同上。

（選自1994年11月6日教會教育機構爐邊聚會演講。）

兒童園地



常常祈禱

賓納加派翠西亞
總會兒童會會長

我生命中有一段特別快樂的時光是在十七歲的時候。那時我和朋友去參加爐邊聚會，演講者教了我們關於救主的大愛。他告訴我們要信賴主，而祂會帶領我們、與我們同在；我們對祂的信心會加增，也會感受到前所未有的快樂。



也要為別人祈禱——朋友、老師或是陌生人，祈求天父祝福他們。

他也提醒我們，雖然剛開始時我們會做得不夠好；但是如果我們願意試試看，就會被祂的愛充滿，我們的信心真的會增長，並感到喜樂。

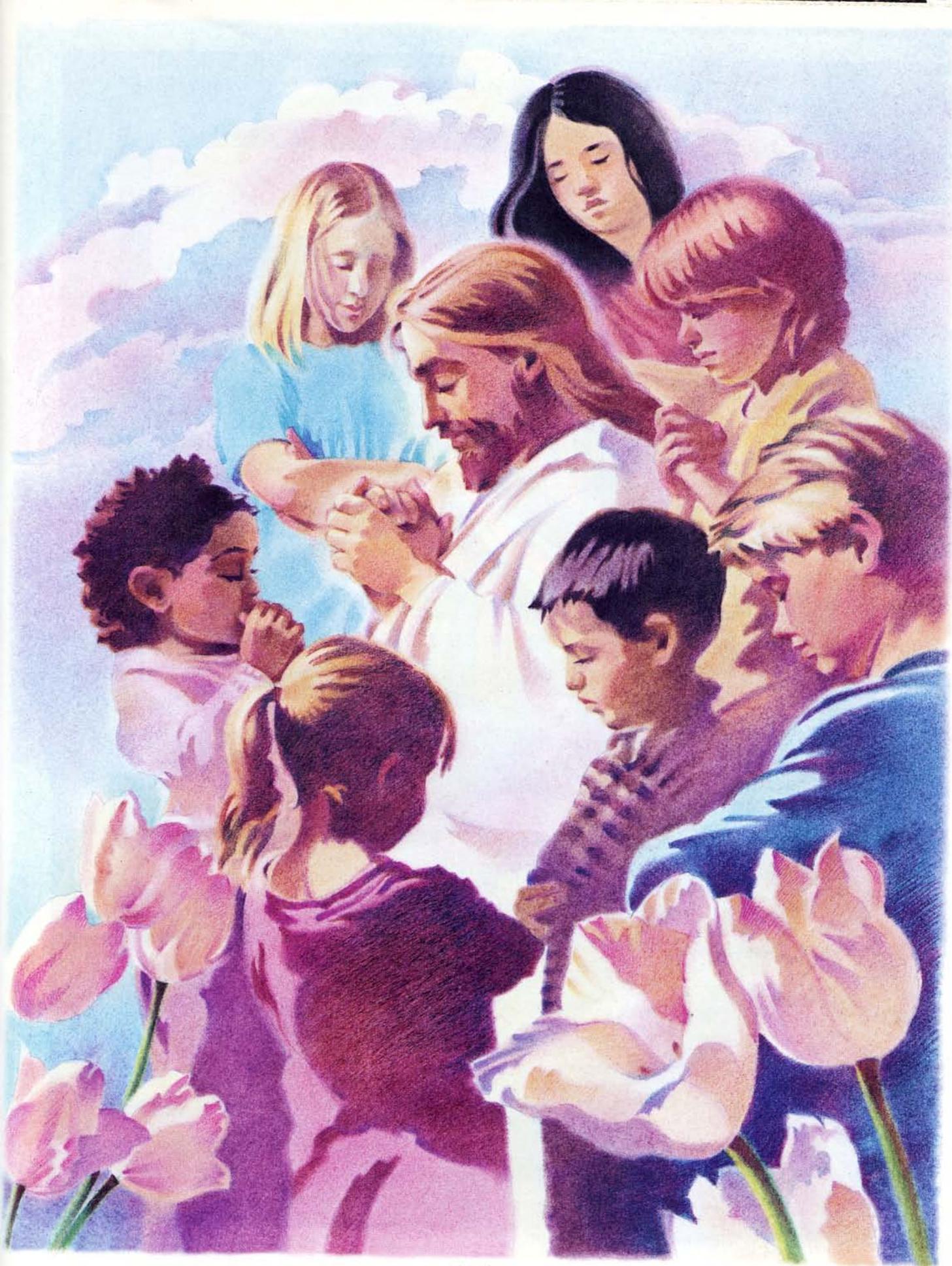
但是我們需要做一些事：我們需要選擇去相信救主及祂的大愛；我們需要尋求祂的幫助；然後我們要學習整天都思念著祂。

這位演講者建議，為了提醒自己要想念救主，我們可以聆聽學校裏一天響好幾回的鐘聲。每一次我們聽見鐘響，就默默的祈禱，即使是睜著眼睛或是在走廊上走時也一樣。我們可以感謝天父賜給我們祝福，特別是賜給我們救主；我們可以向祂表達我們的愛並尋求祂的幫助。他教導我們只要短短的幾秒鐘，一天作好幾次，我們就能學習想念我們的天父和救主。

這聽起來太美好了；我決定試一試。我不敢相信每天鐘聲竟響了這麼多次！當我一聽見鐘響，就停下來說：「天父，感謝您。請您祝福我和朵倫，我知道她有些麻煩。」剛開始做得不太好，但是很快地我發現自己一天之中常常地想到天父及救主，而且不只是在鐘響的時刻而已。我記得有天早晨，我越過一塊泥濘地時看見了一朵小黃花。那可能是朵野花，但對我來說真是美麗。我覺得那簡直是天父為我所創造的；我好愛祂。我的信心增加了，並且感到快樂。

演講者另外還建議我們不但要為自己，同時

要增進我們對救主的信心並不容易，也需要努力。但是平安、喜樂及愛的感覺值得我們全力以赴。■





羅賓森馬克繪

「為什麼我老是碰到倒霉的事？」

小洛試著將書包從他身子底下拉出來時，口裡喃喃地抱怨著。那是個寒冷的早晨，通往學校的路上結滿了厚厚的冰。小洛遲到了，急急忙忙中，又在校門口摔了一跤，整个人跌坐在書包上。

小洛瞧了一下書包裏頭，「喔！糟糕！」他失望地叫著，「比我想的還糟。」他跌倒時把午餐都壓扁了，包括媽媽特別為他準備的果汁。果汁噴得到處都是；小洛把作業本拿出來，本子上正滴著蘋果汁。

「為什麼我老是碰到倒霉的事？」他走進校門，穿過走廊到教室去時，不斷地喃喃自語，兩根手指拎著溼淋淋的作業本。

「早安，小洛。今天好嗎？」小洛走進教室時，白老師問道。

「糟透了，」他生氣地回答，一邊把外套掛起來，並且坐到位子上。

旁邊的兩個女孩咯咯地笑著。凱蒂說：「小洛老是覺得很糟糕。」

「總是這樣，」安娜笑著說。

白老師走過去坐在小洛旁邊，問道：「為什麼每件事都這麼糟呢？」

小洛一言不語地拿出濕淋淋的作業本給白老師看，然後從口袋裡掏出一張皺巴巴的紙條。他把紙條弄平放在桌上說：「看吧！我老是碰到倒霉的事。我可以舉例證明，因為我已經把那些事都記在這張紙條上了，現在還要加上來學校的路上發生的



小洛的紙條

孟甘戴安

事：我摔倒在雪地上，把午餐壓扁了，果汁把作業本都噴濕了，我想我的手肘也擦破了。」

「嗯，」老師說，「一大早就這樣開始真是有點兒糟。你的紙條上還寫了些什麼？」

小洛把紙條上的「倒霉事」一一唸出：「昨天我撞傷腳趾頭；我兩個哥哥在晚餐時把巧克力牛奶全喝光了，我一口也沒喝到；下課時，我也沒輪到玩鞦韆；星期一我最喜歡的玩具弄丟了；拼字考試時，我的鉛筆弄斷了；小曼在餐廳打翻牛奶，灑得我一身都是。」小洛深深地吸了一口氣，正要繼續唸。

「我明白你的意思了，」白老師很快地打斷他。「可是我很想知道，你為什麼要把那些事全都記下來呢？」

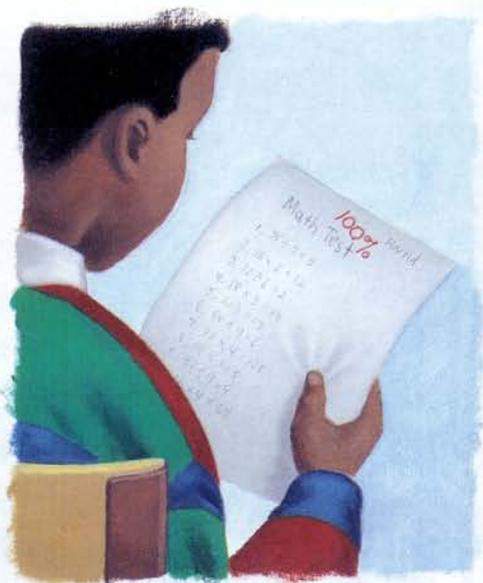
「如果我不這樣做，就會忘記一些事。你看，我老是碰到倒霉的事。」

白老師看著小洛，然後把鉛筆從耳朵後面拿下來。「你知道我在想什麼嗎？」她問道。

小洛搖搖頭。

「我想你的紙條寫得還不夠多。」小洛驚訝地看著老師。他認為他的紙條已經記下所有的事了。他一直把紙條放在口袋裡，而且一整個星期都在添加那類事情。

「我真的很好奇，想看看如果你把今天發生的每件事全都記下，你的紙條會是什麼樣子。你會需要比那張小紙條更多的紙。來，用這本筆記本吧！從到學校的路上所發生的事開始吧，然後把一整天



你所碰到的事都寫上去。」

「好，」小洛說，「不過你會看到我老是碰到倒霉的事。」白老師只是微笑，而小洛開始寫了。他確定已經清清楚楚地寫下每件事的細節——蘋果汁、弄髒的作業本、壓扁的三明治、擦傷的手肘。

第一堂是數學課，同學在算黑板上的習題時，白老師在發考卷。小洛得了滿分！白老師把考卷拿給小洛時，向他眨了眨眼說：「你最好把這件事也記在筆記本裡。」他拿出他的簿子來寫。

之後，同學在朗誦一個劇本。他們在安排演出時，小洛當了主角！白老師又眨眨眼，小洛於是知道他應該把這件事也寫下來。

下課時，孩子們穿上外套到外面去玩，白老師注意到他有一雙新靴子，靴子裡有保暖的絨毛裡襯，還配了一雙新手套。「小洛，是新靴子嗎？」她問。

「對啊，」他回答，「我媽媽昨天買給我的。」

「嗯，」白老師摸摸下巴。「那好像也是你所遇到的事。」

「我知道了，」小洛說。「我最好也記下來。」當他正在寫的時候，他注意到他的外套既漂亮又暖和。於是他曉得，他還沒把媽媽為他做的熱騰騰早

餐寫下來。

這天還沒過完，小洛記下的事情已經越來越多了。午餐過後，他寫下吃了一頓壓得扁扁的午餐是件多糟的事，而羅伯又如何花了一個小時來取笑他那壓扁的、可笑的三明治。但是在操場上，他為他們的籃球隊投進了三球，而且尼克找他放學後一起玩；這些他也都記下來了。

美術課時，他畫畫用的水灑了一地，他用很大的字體寫在筆記本裡。珍妮幫他擦乾淨，白老師又向他使眼色，所以他知道這要在本子裏加上「得到朋友的幫助」。他已經在筆記本上寫了三頁了。

這一天要結束時，小洛把筆記本拿給白老師。「好了，」他說，「我想我已經把所有的事都記下來了。」

「很好，」白老師說。「你覺得怎麼樣——我們現在來算一算有多少倒霉的事，好不好？」

小洛看著他的腳，玩弄著口袋裡那張又舊又皺的紙條。對他來說，真的很難說出口，可是或許不是所有的事都很糟。「白老師，」他看著筆記本時說道，「我想也許我寫這些不好的事寫得太久了，所以都忘記去注意那些美好的事。」

白老師笑著。



「這樣的紀錄比原來舊的那張有意思多了。你覺得我可以把它保留下來嗎？」

「小洛，你可以保留整本筆記本，」白老師說，「我希望你繼續寫下去，直到它成為一個很長很長的紀錄。」

小洛咧嘴笑了。「謝謝，」他說，「可是你知道嗎，我還是很生氣，因為我午餐的果汁都灑在我的作業本上了，害我午餐沒蘋果汁可喝。」

「我相信你很生氣，」白老師說，「可是至少它讓你知道也有好事情發生在你身上，同時也讓你有機會把這些事記下來。嗯……我想下禮拜在我們開始上寫日記的課時，你又會碰到好事情了。你覺得呢？」

「當然囉！」■



我的選擇帶來結果

艾希頓凱倫

「有一條律法，在這世界立根基以前已不容廢除地頒佈於天上，一切祝福都根據那條律法被制定——並且當我們從神那裡獲得任何祝福時，乃是由於對那據以判定該祝福的律法的服從。」（教約130：20-21）



你每天都要作選擇，每一個選擇都會產生一種影響或結果。如果你選擇不睡覺，結果就是你會很累；如果你選擇不吃東西，結果是你會很餓。若你選擇研讀經文，你就會學到天父的話語。（見約翰福音5：39）若你選擇在祈禱中與天父接近，祂就會聽見你的祈禱，並接近你、聽你說話。

選擇就好像拿起一根棍子，當你拿起棍子的一端，另一端也一定會跟著起來。在你作選擇時，結果總是隨之而來。

有些結果在你作了選擇以後很快就來到；有些時候，卻要在決定之後很長一段時間才知道結果是什麼。但最後一定會有結果的。

正確抉擇的結果將會有來自天父的祝福。以前你曾作過一個很重要的選擇，並且獲得了祝福。你住在天上時，選擇了服從天父的計畫，這個正確抉擇的結果就是得到祝福而來到世上獲得骨肉的身體。現在你在地球上，天父希望你繼續作正確的選擇，這樣你就可以得到更多的祝福及快樂。

撒但不希望你快樂，而且他知道錯誤選擇的結果會使你不快樂。

但是天父愛你，希望幫你作正確的選擇。祂差遣祂的兒子耶穌基督來教導你如何作正確的選

擇。救主來到世上作我們的榜樣，好讓我們跟從。當你服從耶穌基督的教導，遵守天父的誡命，就會得到快樂的結果。

分享時間建議

1. 說明天父的誡命已經記在經文裡，而這些誡命的結果不是出現在誡命之後，就是出現在鄰近的幾節裡。將孩子分成四組，每组分給一張中間對折的紙。紙的左上方寫「誡命」；右上方寫「結果」。給每組一點時間從下述經文中找出誡命及其結果：教約第89章，教約第59章，教約88：118-126，教約42：18-31。

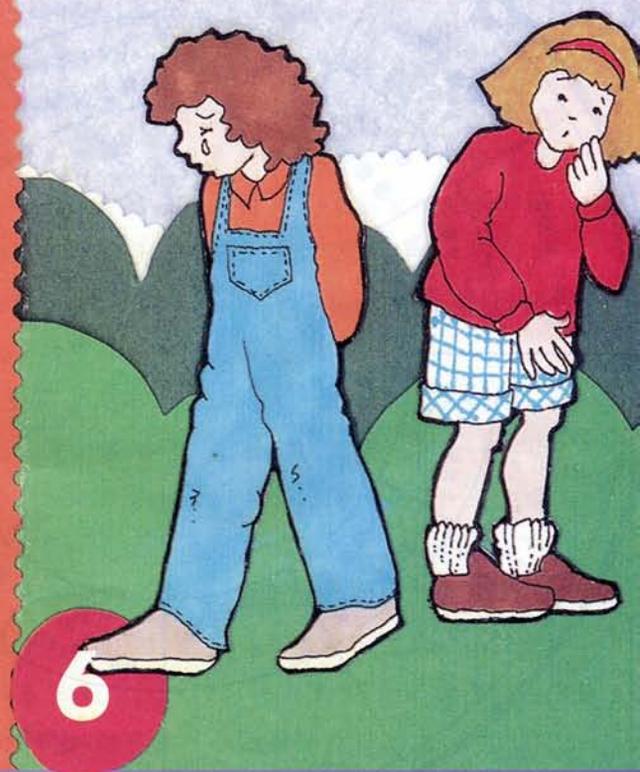
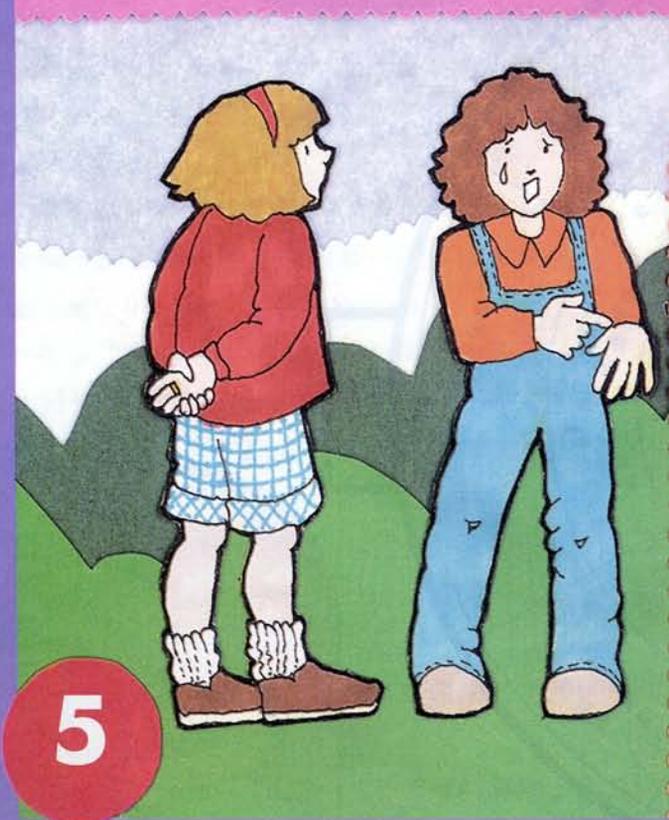
2. 說出挪亞的故事（見創世記6：5～7：24）。讓孩子根據這個故事準備一個電視新聞節目，名稱為「選擇與結果」。指派一位新聞主播、一位氣象播報員、幾位記者及一些在大雨來臨前後被訪問的人。年紀小的孩子可能喜歡畫挪亞、方舟、動物及暴風雨的圖畫。讓孩子們一起參與報導，談論挪亞時代人們的選擇和選擇的後果。

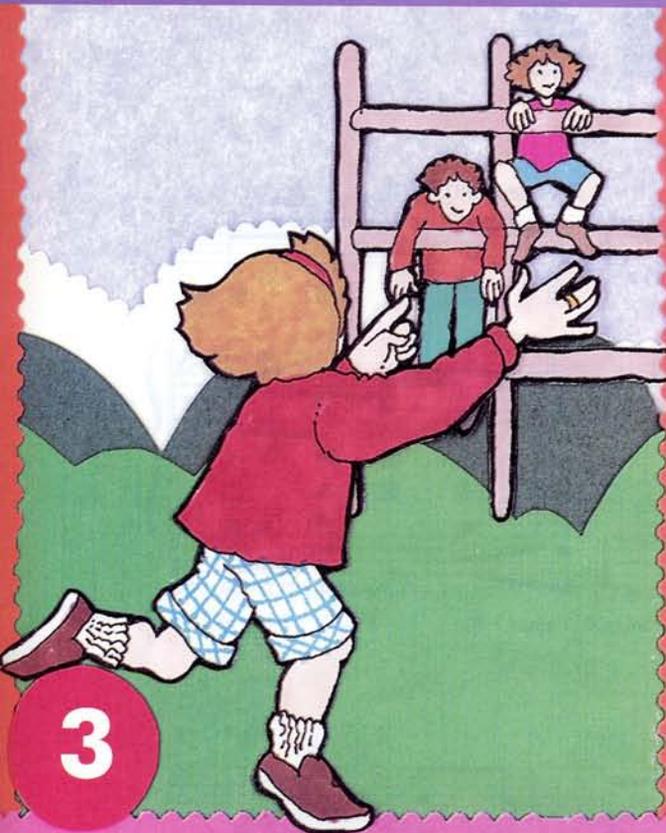
3. 分給年紀小的孩子每人一張繪有圓圈的紙。圓圈代表臉；讓他們在上面畫出眼睛、鼻子、耳朵和頭髮。再給每個孩子一張新月形的色紙，放在臉上代表微笑、或是愁眉苦臉的樣子。問他們在下列情形會有怎樣的感覺：（1）媽媽要你整理玩具，你去整理；（2）你畫了一張祖母的畫像，而她把畫像貼在冰箱上；（3）你沒有問哥哥或弟弟一聲，就把他的糖吃掉。如果時間許可的話，可以多設計一些情況。■

幼兒活動

選正義

柯雷頓克利斯





歌曲

成爲先驅者

勇敢地 a ♩ = 69-76

伴唱(descant), 自選 *optativa*

我 們 前 進，

1. 你 不 需 要 推 手
只 需 要 拿 出

永 遠 前 進。 我 們 前 進， 永 遠 前 進。

推 車， 離 開 你 的 家 庭， 也 全
勇 氣， 堅 強 的 信 心，

勇 往 直 前， 絕 不 退 縮。

不 用 走 一 千 里 路 來
心 全 意 建 立 錫 安 來

聖卦的聚業

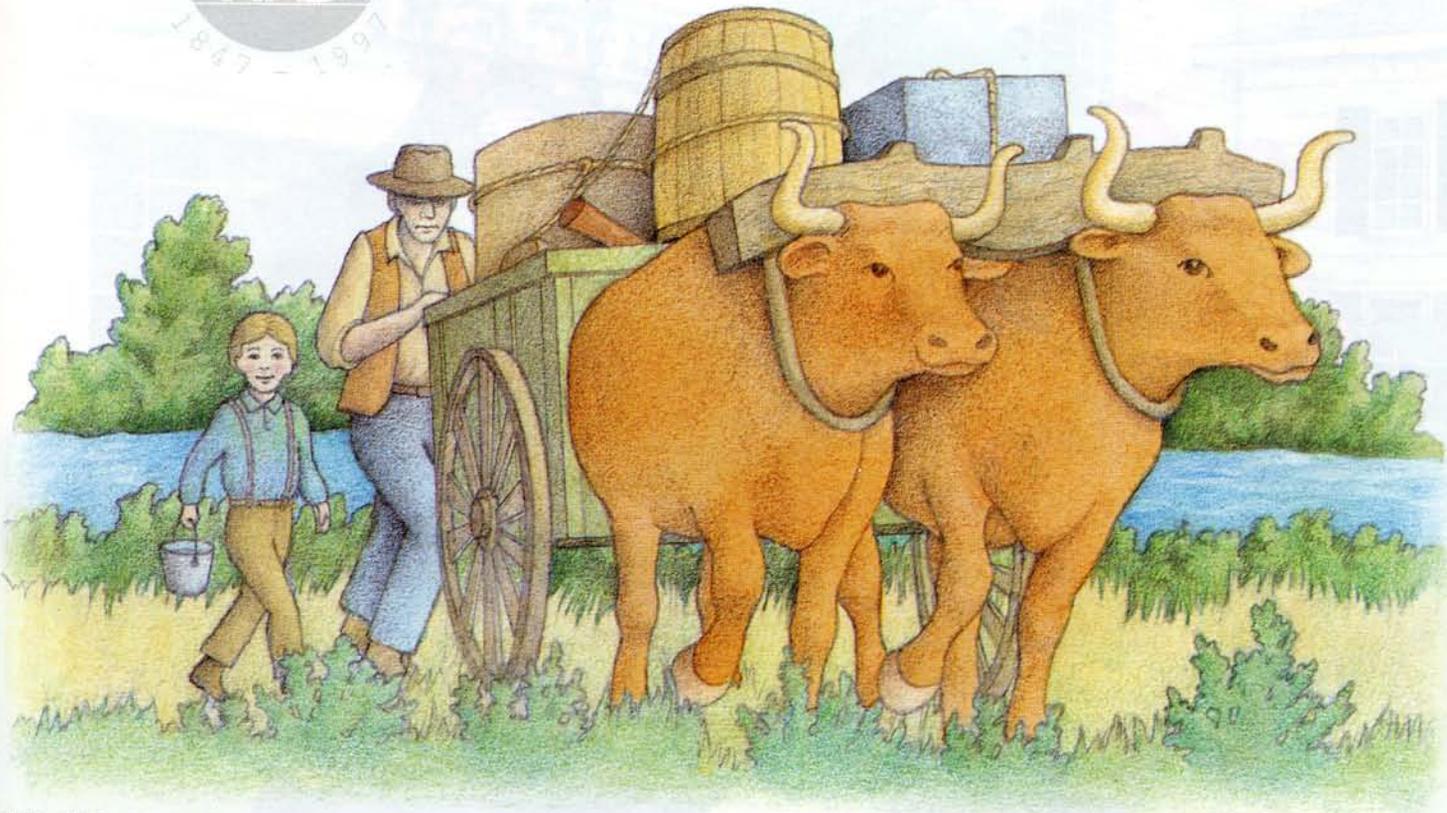
1. 我 是 先 驅 者； 我 前 進。 者！

2. 你 成 為 先 驅 者！

詞：賈納路得 (Ruth Muir Gardner) 1927年生，1980LDS

申命記31：6

曲：賈納路得1927年生，華金凡雅 (Vanja Y. Watkins) 改編，1938年生，1980LDS



探索

聖徒的聚集

強生雪莉

1830年，在俄亥俄州的嘉德蘭，幾乎每個人都都在談論著「金聖經」；這經文是由傳教士從紐約州帶來的。許多人對福音極感興趣、接受了洗禮，也告訴朋友他們的新信仰。另外一些人則對這個新的宗教感到憤怒，並警告他們的鄰居要一同對抗；教會所到之處，幾乎不是受到歡迎就是被人咒罵。

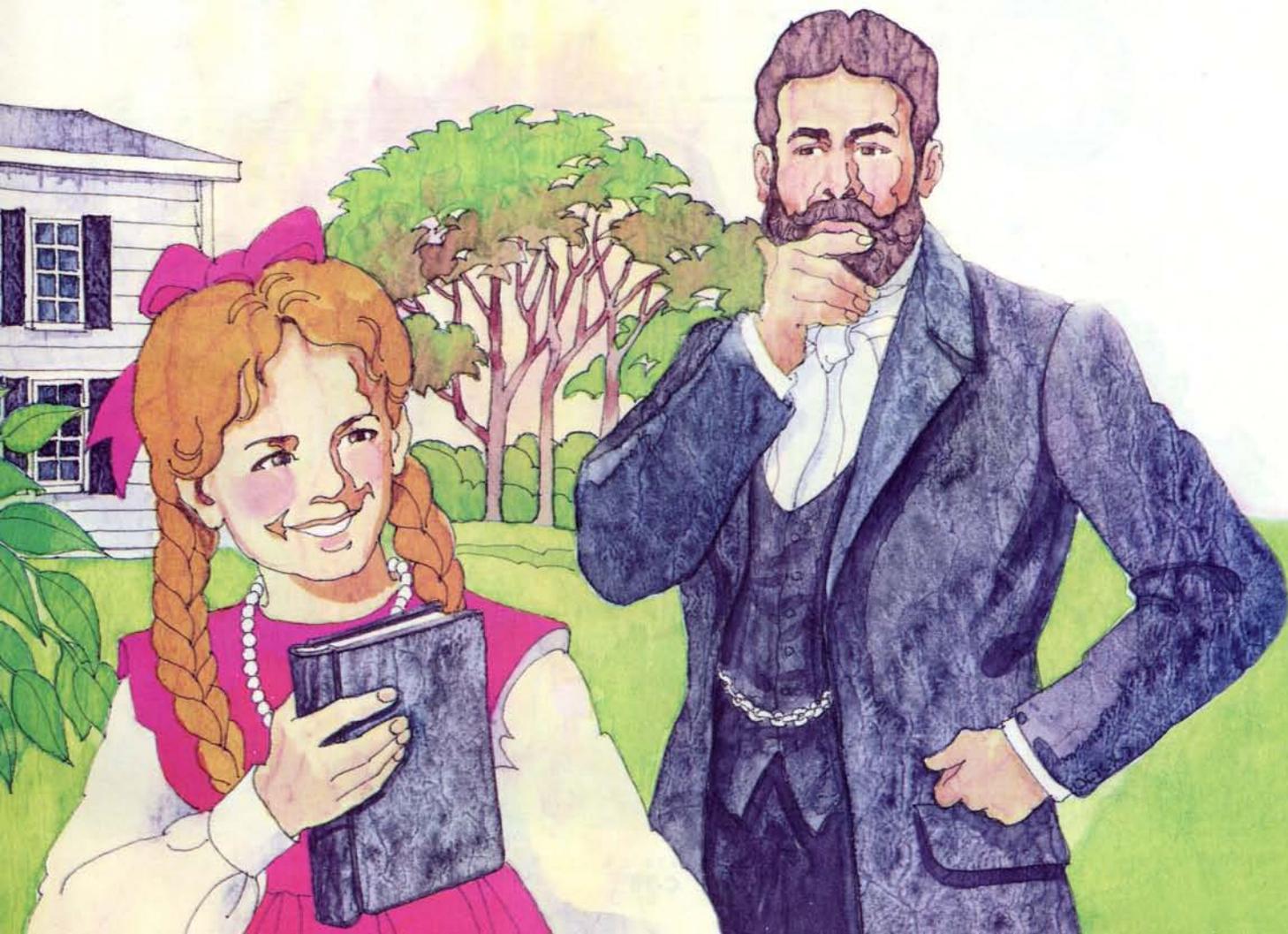
這種種的言論引起大眾對教會及摩門經極大的好奇。12歲的羅林瑪麗才剛剛受洗成為教友，想要看看摩門經，但那時候摩門經只有幾本，不易取得。她聽說鄰居莫磊以撒也有一本，便到他家去看。她一見到這本書，一種壓抑不住而想要閱讀的

渴望便湧向心頭；於是那晚她鼓足了勇氣，在莫磊弟兄參加傳教士會議時問他是否可以將那本書帶回家閱讀。

莫磊弟兄遲疑了一會兒，最後還是說道：「孩子，如果妳可以在明天早餐以前將書還給我，妳就可以把書帶回家。」

瑪麗帶著書趕回家，興奮地打開門向她的叔叔嬸嬸大叫：「這就是『金聖經』！」

叔叔嬸嬸馬上和她坐下，開始輪流閱讀直到深夜。瑪麗第二天一早就起床，當天亮得可以看得見東西時，瑪麗立刻背下第一節經文。然後急忙趕去



莫磊弟兄家還書。

與瑪麗打過招呼後，莫磊弟兄說：「我猜妳看得並不多。」當瑪麗說出他們已讀了多少後，莫磊弟兄很驚訝。他說：「我不相信妳能說出其中任何一個字。」但瑪麗背出她已背下來的經文，並且告訴他尼腓的故事。之後莫磊弟兄看著她說：「孩子，把這本書帶回家看完吧，我可以等。」

瑪麗是嘉德蘭地區加入教會的許多人之一。這個地區不久便成為福音活動蓬勃發展的中心。1830年12月，主賜給各地聖徒一條誠命，就是前去俄亥俄州和當地的聖徒聚集在一起（見教約第37章）。這對教會的許多教友是件非常困難的事；這意味著他們必須賣掉房子、離開他們的家人和朋友。許多人甚至要拋下個人的財產，因為他們僅有的少數皮箱裝不下那些東西。這是極大的考驗，但大部分的人都了解這也是一項極大的祝福；聚集在一起就可

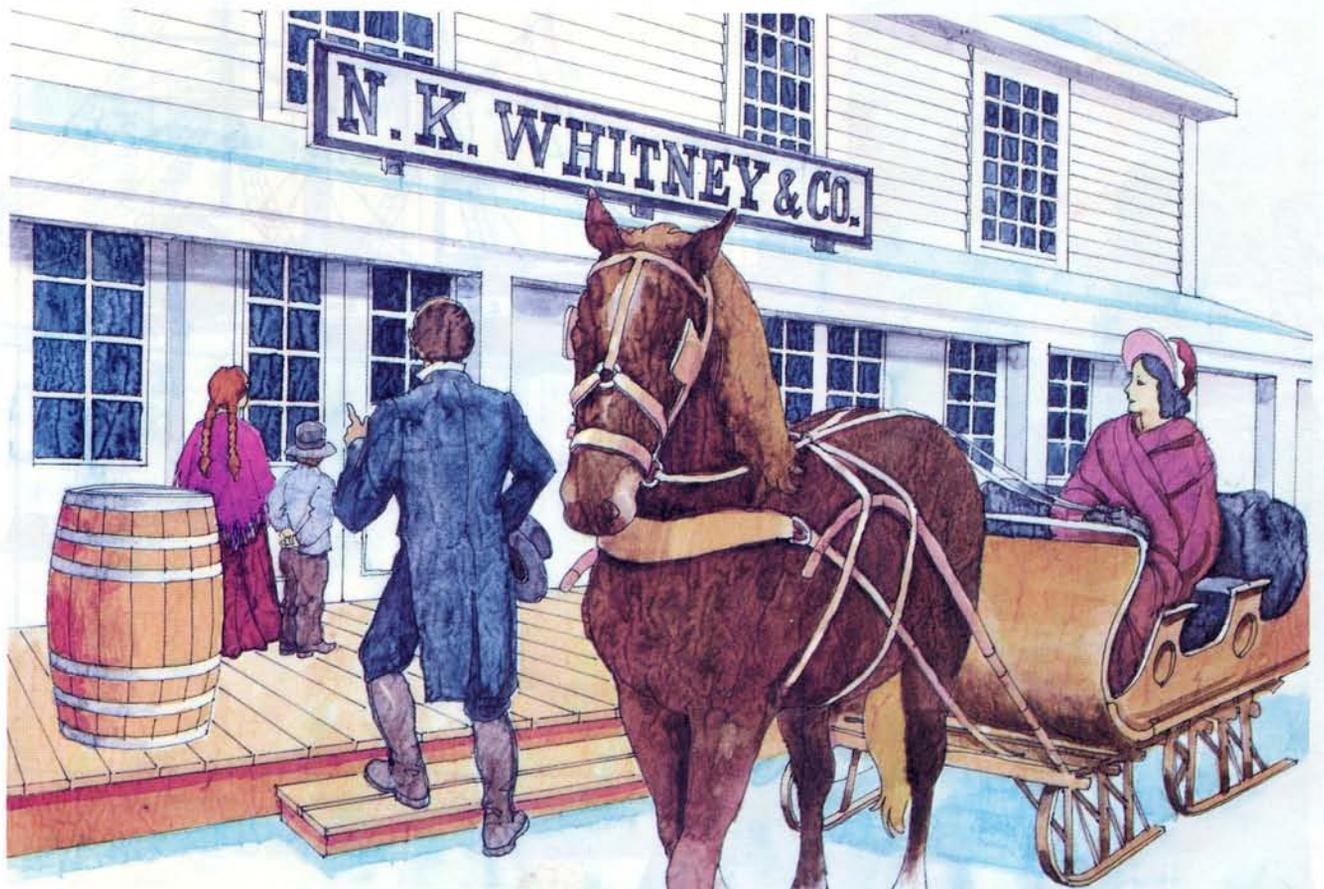
一同崇拜、互相幫助。

1831年1月底，斯密約瑟和斯密愛瑪乘著馬車從紐約州到俄亥俄州去。當時天氣非常寒冷，愛瑪有孕在身；他們在2月初平安抵達惠特耐紐外在嘉德蘭的商店。他們一停下來，先知便跳下馬車進入店中，向惠特耐弟兄走去，他們以前不曾見過面。「惠特耐紐外！」他喊著，伸出手和他握手。「就是你！」

「你比我還厲害。」惠特耐弟兄回答，「我叫不出你的名字，你卻說出我的名字。」

「我是先知約瑟，你曾求神讓我到這裡來，現在我可以為你做什麼？」約瑟於是解釋他還在紐約州時，透過一個異象看見惠特耐弟兄祈禱他能到嘉德蘭來。惠特耐非常高興，留他們住下，直到他們找到另一個地方為止。

其他的教友只要一能夠賣掉房子，便跟隨了約



瑟。有的人乘雪橇，其他人則坐馬車或篷車。在紐約州及俄亥俄州西部有許多河流和湖泊，運河將這些水路連接在一起，所以大部分的聖徒搭乘貨船或是小汽船前往。有三隊聖徒用這個方式從紐約州到嘉德蘭，他們分別是考里斯威分會、菲也特分會及拋邁拉-曼徹斯特分會的教友。

菲也特這一隊由馬西陶姆斯及約瑟的母親麥克露西帶領。露西將20個大人及30個小孩聚集在一起，提醒他們這次遷徙乃是主的命令，就好像李海離開耶路撒冷一樣。她說如果他們保持忠信，就會得到神的祝福，就像李海的人民得到祝福一樣。

他們經由塞猶加及塞內加運河來到紐約州的水牛城，計劃在那兒搭汽船渡過伊利湖到嘉德蘭。但是當他們抵達水牛城時，港口結滿了冰，無法通行。

在等待冰化時，他們經歷千辛萬苦，包括挨餓

與生病。數日後，他們把財物放在一艘船上，露西勸所有的人祈求主將阻礙港口6公尺高的冰擊碎。

他們祈禱完不久，空中響起一陣如雷的聲音。船長喊道：「大家各就各位！」

菲也特的聖徒抬頭看見冰層裂開，出現一條大得足以讓他們的船通過的水道。在他們的船駛入水道時，兩邊的冰層太近，以致於水輪上的水槽斷裂了。

船一通過水道就關閉了，再沒有其他的船可以通過；人們的祈禱再次獲得垂聽。岸上的人因為看到水車裂開，以為船在結冰的港口沉了；因此許多人看到菲也特的聖徒抵達嘉德蘭時，都非常驚訝。

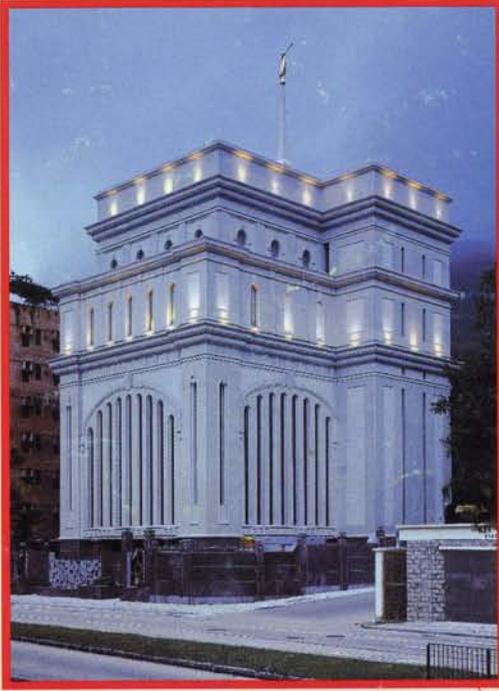
紐約州其他的聖徒很快地抵達並找到了新家。這是趟極為艱困的遷移旅途，但是能和其他相信耶穌基督這份神聖福音信息的人在一起，一切都是值得的。■





斯密約瑟在利巴地監獄，奧申格瑞繪

1838到1839年的冬天，斯約瑟先如受到不公平的待遇，被囚禁在利巴地監獄；
他在那時獲得的深奧啟示，現在記錄在教約第121、122和123章裡。



左：香港聖殿。其他照片（上起）：何國敏主教，大埔支會，香港吐露港支聯會；盧志純及其妻盧湯國魂，香港第一對家譜傳教士（照片由亞當斯凱琳攝）；李陳玉鳳及孩子李世衡、李斯衡，順利支會，香港西九龍支聯會；福音進修班學生曾建國，葵涌第一支會，香港西九龍支聯會。

自 從第一對傳教士於1853年抵達後，教會
在香港的情形便有了顯著的改變。其中
最明顯的改變已隨著1996年香港聖殿的奉獻而
來。請見第42頁「香港美夢成真」。

